

## Kończąca się kadencja

Koniec kadencji jest czasem podsumowań sporządzania sprawozdań z działania. Poniżej stararam się przedstawić działania Rady Miejskiej jako organu uchwałodawczego gminy. Jako załączniki otrzymują Państwo statystykę pracy Komisji Rady w czasie kadencji oraz udziału Radnych w posiedzeniach sesji i Komisji Rady Miejskiej.

*Czytaj na str. 6*

## Muzeum w Ratuszu

Zorganizowanie muzeum w pyskowskim ratuszu stało się faktem. Gdy piszę te słowa pomieszczenia na parterze i pierwszym piętrze zostały przebudowane i dostosowane do nowych zadań. Zmienia się elewacja ratusza, która przywróci mu wygląd z przełomu 19 i 20 wieku.

*Czytaj na str. 11*

## Wstęp do MAF-ii

Już od października zapraszamy na MAF-ię, czyli Młodzieżową Akademię Filmową.

"Starym" członkom z pewnością rekomendować naszych zajęć nie trzeba natomiast przyszłych adeptów zapewniamy, że niewątpliwie warto wstąpić do MAF-ii.

Od ponad dziesięć lat kino AMOK poprzez edukację filmową włącza się w szkolną naukę historii i literatury. „Ruchoime obrazy”, które towarzyszą człowiekowi już od przeszło stu lat mogą być nieocenionym sprzymierzeńcem w humanistycznym kształceniu dzieci i młodzieży.

*Czytaj na str. 13*

## Dożynki 2002

Stało się tradycją Pyskovic, że po zakończeniu żniw organizowane są uroczystości Dożynkowe. 7 i 8 września mieszkańcy Pyskovic uczestniczyli w obchodach rolniczego święta zorganizowanego przez Radę Miejską, Zarząd Miasta, Miejski Ośrodek Kultury i Parafię p.w. Nawrócenia Św. Pawła Apostoła.

W oficjalnych uroczystościach, których punktem kulminacyjnym była Msza Święta w intencji rolników i ich rodzin wzięli udział przedstawiciele władz miasta m.in.: Pani **Jolanta Drozd** - Przewodnicząca Rady Miejskiej,

*Dokończenie na str. 18*



ZDJĘCIE: GINTER KLAKA

## Podsumowanie kadencji

### Szanowni Mieszkańcy Pyskovic!

Cztery lata temu obejmując urząd Burmistrza Pyskovic, na III sesji RM zaprezentowałem program na upływającą obecnie kadencję. To wystąpienie zostało wydrukowane w PP z grudnia 1998. Nadszedł czas rozliczenia się przed Państwem z jego realizacji.

Kluczową sprawą dla miasta było opracowanie perspektywicznych planów rozwoju Pyskovic. Określenie celów i możliwości finan-

sowych wytycza jasną drogę rozwoju gminy. Taka strategia na lata 2000-2010 powstała, jak również szczegółowe plany finansowe na lata 2000-2002. Opracowaliśmy również „Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Pyskovic”. Opracowanie to stanowi podstawowy dokument dla dalszych prac planistycznych w mieście warunkujących rozwój gospodarczy Pyskovic.

Ze względu na wysokie bezrobocie podstawowym zadaniem było utworzenie tzw. stref komercyjnych, mających na celu zachęcenie i przyciągnięcie inwestorów, tworzących nowe miejsca pracy. Ta oferta promocyjna była i winna być kierowana głównie do małych i średnich inwestorów. Postawiliśmy również na rozwój budownictwa mieszkaniowego, jako motoru napędzającego gospodarkę. Priorytetem było również środowisko, jako podstawa do wykorzystania walorów rekreacyjnych naszego miasta, przede wszystkim jeziora Dzierżno Małe.

Uważaliśmy, że trzeba najpierw znaleźć źródła nowych dochodów, a w następnej kolejności

*Dokończenie na str. 2*

**Listy kandydatów  
na burmistrza i radnych na str. 8-9**

# Podsumowanie kadencji

*Dokończenie ze str. 1*

zwiększać wydatki na inne cele. Dlatego tak istotne były prace mało widoczne, ale niezbędne dla przygotowania w miarę atrakcyjnych terenów pod nowe firmy i działalność usługową.

Strefy komercyjne powstają, zatwierdzamy ostatnie zmiany w planach zagospodarowania przestrzennego. Wprowadzamy nowe zasady wspólnej polityki promocji gruntów miejskich i gruntów skarbu państwa.

W ciągu 4 lat, kilka nowych zakładów już wybrało Pyskowice m.in. Scheidt, Specjalista, Towarex, Trawipol, organizuje się fabryka akumulatorów, kilku innych kontrahentów czeka na zmianę użytkowania gruntów rolnych na cele inwestycyjne. Słuszną okazała się koncepcja promocji bezpośredniej, ukierunkowanej na małe i średnie przedsiębiorstwa.

Podpisaliśmy ostatnio umowę na umieszczenie w Pyskowicach Powiatowego Ośrodka Zintegrowanego Systemu Zarządzania i Kontroli (IACS), podlegającego Śląskiemu Oddziałowi Regionalnemu Agencji Rozwoju i Modernizacji Rolnictwa w Częstochowie. System IACS umożliwi po przystąpieniu Polski do Unii stosowanie dopłat do produkcji roślinnej i zwierzęcej według standardów i prawodawstwa Unii Europejskiej. Powiatowy Ośrodek IACS, zajmie niewykorzystaną powierzchnię Inkubatora Przedsiębiorczości. Docelowo znajdzie tam zatrudniać będzie około 48 osób. Mamy nadzieję, że instytucja ta przyciągnie inne podmioty zajmujące się podobną problematyką.

Kontynuowaliśmy prace biurowe ds. bezrobocia. Komputerowy rejestr bezrobotnych pozwala szybko tworzyć oferty pracy, z czego często korzystamy. Szeroko wykorzystywane są staże absolwenckie. Nawiązaliśmy kontakty z sąsiednimi Powiatowymi Urzędami Pracy i firmami oferującymi pracę. Powstał Klub Pracy. Powstało Młodzieżowe Biuro Pracy. Prowadzone są kursy przekwalifikujące. W trakcie jednego z takich kursów, w ramach praktyki zawodowej pomalowano pomieszczenia MOK.

Wszystkie te działania pozwoliły zatrzymać bezrobocie na stałym od roku poziomie. Szacujemy, że w okresie naszej kadencji powstało ok. 500 nowych miejsc pracy. Jest to sukces - przy stale rosnącej w kraju stopie bezrobocia, ale też nie ma powodów do zadowolenia, gdyż bezrobocie w naszym mieście jest dalej wysokie.

Budownictwo mieszkaniowe w ramach Towarzystwa Budownictwa Społecznego nie znalazło zainteresowania u wystarczającej liczby chętnych. Natomiast zainwestowanie w uzbrojenie terenów na osiedlu domków przy ul. Wieczorka i osiedlu Czechowicka - Wolności (I etap) zaowocowało budową 47 domków, z których pierwsze są już zasiedlone. Nie jest to na pewno San Francisco, ale już nie ściernisko.

Wiedzieliśmy, że sprawy ochrony środowiska będą najtrudniejsze i wykraczają poza możliwości samodzielnego wykonania ze środków finansowych budżetu gminy. Uznaliśmy, że przede wszystkim nie wolno dopuścić do powstania nowych źródeł zanieczyszczenia, dlatego istotne stało się podłączenie do kanalizacji nowo powstałego osiedla. Szukaliśmy źródeł dofinansowania w funduszu ISPA dla porozumienia „Czysta Drama” jako wspólnego przedsięwzięcia gmin Tarnowskie Góry, Zbrosławice i Pyskowice. Niestety preferowane były duże przedsięwzięcia, a nasza Drama płynnie przez obszar o rozproszonej zabudowie, co czyni inwestycję mało opłacalną.

Działania w zakresie projektu „Czysta Drama” dały szansę otrzymania dofinansowania z UE w aspekcie znacznie szerszego przedsięwzięcia, którym jest oczyszczenie wód w zlewni rzeki Kłodnicy. Zadanie to może wejść do realizacji w 2004 roku, w ramach programu PARTNER 2002.

Alternatywnym, dobrym rozwiązaniem dla osiedli o rozproszonej zabudowie, może być budowa przydomowych oczyszczalni ścieków. Do tej pory w rejonie ul. Wyszyńskiego powstały już trzy, a rozwiązanie to cieszy się sporym zainteresowaniem właścicieli domów.

Okazało się także, że nasza

miejska oczyszczalnia wymaga szybkiej i gruntownej modernizacji, rozważano więc koncepcję wybudowania nowej. Tańszym rozwiązaniem okazała się jednak budowa rurociągu tłoczącego nasze ścieki do nowej oczyszczalni w Gliwicach. W tym roku ma być ukończony projekt, a realizacja tego zadania jest planowana na lata 2003-2004.

Problemem było również zalewanie terenów przez Dramę w rejonie ul. Mickiewicza. Problem ten został rozwiązany poprzez częściowe poszerzenie jej koryta oraz pogłębienie. W tym roku mimo intensywnych opadów, nie obserwowaliśmy już zalewania terenów w tym rejonie miasta.

Mówiłem zresztą na początku kadencji, że „jest to zadanie na naszą i następną kadencję, a stopień realizacji zależy od możliwości budżetu miasta w najbliższych latach” i że nie rozpoczniemy tych inwestycji nie mając szans na ich szybkie ukończenie.

Problemem tej, jak i poprzednich kadencji stała się ponownie sprawa wysypiska odpadów, wzbudzająca przez cały czas duże zainteresowanie. Na dzień dzisiejszy sprawa rekultywacji składowiska wróciła do starostwa do ponownego rozpatrzenia. Niewłaściwa eksploatacja składowiska czeka na rozstrzygnięcie sądowe. Niestety, błędy początkowe trudno wyprostować i wysypiskiem będzie się musiała zająć władza przyszłej kadencji.

Aby uniknąć błędów poprzedników, w szczególnej starannością podeszliśmy do tematu ciepłownictwa w Pyskowicach. Ostatecznie zdecydowano się na długoletnią dzierżawę /od 01.09.2002 r. – do 31.08.2022 r./ i wybrano operatora sieci. Firma IDEA 98 z Tarnowskich Gór zapewni dostawę ciepła i zrealizuje plan inwestycji i remontów, który jest częścią umowy. Najważniejsze: dzierżawca ciepłowni w przyszłym roku zamknie uciążliwą dla środowiska naturalnego i mieszkańców kotłownię przy ul. Paderewskiego. Jednocześnie Gmina za dzierżawę otrzyma wynagrodzenie w wysokości 5.000,- zł/m-c /netto/. Kwota ta będzie rocznie rewaloryzowana. Należy podkreślić, że cena

ciepła w naszym mieście jest korzystna, jest niższa niż np. w Gliwicach.

Ważną sprawą było stopniowe wygaszenie dużych kotłowni lokalnych, które przechodzą na paliwo gazowe. Opracowaliśmy „Plan zaopatrzenia gminy Pyskowice w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe”, który daje wytyczne dla planowania dalszych prac. Wykonaliliśmy termomodernizację MOK i otrzymaliśmy na ten cel duże dofinansowanie z funduszu ochrony środowiska. Dotacja wyniosła ok. 124.000,- zł, a kredyt preferencyjny ok. 191.000,- zł.

Głównym i podstawowym zadaniem każdego Zarządu jest zapewnienie prawidłowego, bieżącego funkcjonowania miasta. Ma być ono czyste, bezpieczne, musi funkcjonować oświata, opieka społeczna, instytucje kulturalne, infrastruktura miejska musi być na bieżąco remontowana. W zakres bieżącego utrzymania miasta wchodzi również wiele innych zadań, wszystkie byby tu trudno wymieniać.

Podstawą sprawnego zarządzania jest racjonalne i prawidłowe gospodarowanie budżetem miasta. Określono poziom kwot przeznaczonych na inwestycje (1.000.000 zł) oraz remonty w gospodarce mieszkaniowej (1.200.000 zł). Pozyskano ok. 6.000.000 zł na inwestycje z poza budżetu gminy (ZE, GOZG, zarządy dróg krajowych i wojewódzkich, fundusz ochrony środowiska). Służyliśmy pomocą dla inwestorów w załatwianiu formalności. Pracowaliśmy nad sprawną ściagalnością podatków i czynszów. Bardzo duży wpływ na miejskie finanse ma sytuacja budżetu państwa, a ta przez ostatnie lata nie była dobra. Również wysokie bezrobocie i spadające dochody mieszkańców miasta są olbrzymim problemem. Rosną wydatki na cele socjalne. Systematycznie rosną wydatki na dodatki mieszkaniowe.

Najważniejsze prace w dziedzinie dróg to m.in. przebudowa tzw. „skrzyżowania śmierci” Czechowicka-Gliwicka wraz z ul. Czechowicką przy dużej partycypacji w kosztach Wojewódzkiego Zarządu Dróg i firmy „KOSPAN” z Ciasnej. Problem niebezpiecz-

nego od wielu lat skrzyżowania, udało się nam rozwiązać dopiero w tej kadencji. Kompleksowy remont ulic: Kolonia Pyskowska, Czerwionka, Poddębnie, to likwidacja kolejnych ulic żuźlowych. Ulica Mickiewicza zyskała nową nawierzchnię bez udziału pieniędzy miasta. W bieżącym roku wspólnie z Zarządem Dróg Wojewódzkich w Katowicach przystąpimy do budowy chodnika w ciągu ul. Poznańskiej, od Cmentarza Katolickiego do Cmentarza Komunalnego. Planowany koszt robót w b.r. – 120.000,- zł.

Remontowano chodniki, niektóre kompleksowo z miejscami parkingowymi, np. dookoła pl. Piłsudskiego i wzdłuż ul. Wojska Polskiego. Ogółem wyznaczono ponad 100 nowych miejsc parkingowych. Niestety to wciąż za mało, szczególnie na starszych osiedlach - brak jest miejsca, by zbudować kolejne parkingi. Należy w dalszym ciągu systematycznie adaptować tereny pod budowę nowych parkingów. W sumie na chodniki, ulice i parkingi wydano 1.441.723,- zł, na ogólną ich powierzchnię 22.146 m<sup>2</sup>.

Zostało wymienione oświetlenie w dłuż ulic Wojska Polskiego, Szpitalnej i Powstańców Śląskich. Postawiono dodatkowo 34 punkty świetlne a 145 szt. wymieniono na nowe, wszystko dla poprawienia bezpieczeństwa w różnych częściach miasta, zarówno na skrzyżowaniach, jak i na osiedlach zgodnie z wnioskami mieszkańców i powołanego zespołu.

Sukcesywnie porządkowano organizację ruchu – wyznaczanie ulic jednokierunkowych (np. Lompy, Chopina Boczna), stref ograniczonej prędkości i stref zamieszkania, zakładanie progów zwalniających, luster, zmiany oznakowania pionowego i poziomego. W ciasnych uliczkach osiedlowych znacznie podniosło to bezpieczeństwo na drodze, zwłaszcza dla najmłodszych.

Dla bezpieczeństwa dzieci chodzących do szkoły podstawowej nr 6 przy ul. Wyzwolenia postawiono wzbudną sygnalizację świetlną na przejściu przez tą ruchliwą ulicę.

Na przystankach pojawiło się więcej wiat autobusowych, a w centrum miasta ujednolicono ich wygląd. Niestety, problemem jest niszczenie nie tylko wiat, ale koszy na śmieci, ławek, a nawet murowanych (!) ogrodzeń.

W miarę posiadanych środ-

ków remontowano budynki miejskie. Mówię „w miarę”, bo w zaniedbywanych latach budynkach potrzeby są duże. Roczne nakłady wzrosły z 550.000 zł do 1.200.000 zł. Sama refundacja za okna wykonane w poprzedniej kadencji pochłonęła w naszej kadencji ok. 500.000 zł! Spore kwoty wydano na remonty kapitalne dachów oraz na bezpieczeństwo mieszkańców: instalacje gazowe, przewody kominowe. Olicznikowano również 16 na 28 budynków.

Znaczącym remontem była kompleksowa modernizacja budynku przy ul. Konopnickiej 8 – ze względu na zakres remontu jak i występujące wcześniej opracowanych ekspertyz zagrożenia budowlane.

Łącznie na remonty budynków wydaliśmy już ponad 3.000.000,- zł, a do końca roku przewidujemy wykonanie remontów na kwotę 3.904.550,- zł.

Kontynuowaliśmy sprzedaż mieszkań komunalnych z dużymi ulgami. Największym problemem w większości budynków była inna powierzchnia rzeczywista budynków, niż w umowach najmu. Konieczność inwentaryzacji nie tylko czasowo ograniczyła sprzedaż, ale i pochłonęła spore środki. Zinventaryzowano w 75 % budynki miejskie i uporządkowano zasady sprzedaży mieszkań. A i tak w tej kadencji liczba sprzedanych mieszkań zamknie się w granicach ok. 500 mieszkań.

Podjęliśmy starania sprzedaży całych budynków, co w kilku przypadkach jest już faktem. Rozpoczęto także wydzielanie zasobu komunalnego gminy - czyli mieszkań, które nie mogą być sprzedane w celu zapewnienia realizacji zadań własnych gminy. Została podjęta uchwała: „Wieloletni program gospodarowania mieszkaniowym zasobem gminy Pyskowice obejmującym lata 2002-2007”.

Na wniosek mieszkańców przejęliśmy 31 budynków z PRiED. Ruszyła sprzedaż tych mieszkań, zgodnie z oczekiwaniami mieszkańców. Wieloletnie starania zakończyły się pozytywnie, w tym zakresie pomógł nam Wojewoda Śląski Wilibald Winkler.

Zmienił się wygląd Rynku. Prywatne kamienice są remontowane, pojawiły się nowe atrakcyjne lokale, w lecie działają ogródki pod parasolami. Do kompletu dołączył wyremontowany Ratusz.

Rynek staje się ładną i atrakcyjną częścią miasta.

W tej kadencji przyszło nam wprowadzać reformę oświaty. Utworzono jedno samodzielne gimnazjum i jeden zespół szkół. Nauczyciele nie stracili pracy, a pieniądze wynikające z karty nauczyciela zostały wypłacone w terminie.

Placówki oświatowe są na bieżąco remontowane (wymiana okien w SP 6, remont sali gimnastycznej w SP 5, boiska w SP 4, sanitariaty, kuchnie, centralne ogrzewanie), to tylko niektóre z wielu remontowanych obiektów. Każda szkoła otrzymała pracownię internetową. Zakupiono sprzęt sportowy oraz książki do bibliotek szkolnych. Na bieżąco prowadzona jest akcja dożywiania dzieci oraz zakupy podręczników dla najuboższych. Można by długo wymieniać. Podobnie w przedszkolach.

Na podstawie porozumienia z powiatem prowadzone są zajęcia lekcyjne w ramach OPP.

Przywrócono dobrą współpracę szkół, przedszkoli i organizacji młodzieżowych z Miejskim Ośrodkiem Kultury. Umożliwiano dzieciom i młodzieży coraz częściej prezentację swych osiągnięć na imprezach miejskich i poza terenem naszego miasta. Sukces imprez miejskich, takich jak Dni Pyskowic, Dni Rodziny, Dożynki (dwukrotnie powiatowe), Festyn Rodzinny i innych, jest niewątpliwy. Budżet miejski jest w coraz mniejszym stopniu angażowany w ich realizację, a to dzięki znaczącemu wsparciu sponsorów. Pojawiają się duże imprezy w Pyskowicach (Podravka w roku ubiegłym, a Bursztynowa Gospoda, Festiwal Techno w tym roku) finansowane poza budżetem miasta. W mieście o dużym bezrobociu, dla wielu ludzi imprezy miejskie to jedyna okazja zabawy, zobaczenia znanego wykonawcy. I – co ważne – dzięki sponsorom nie odbywa się to kosztem innych zadań.

Przy organizacji imprez doceniana jest ich umiejscowienie tj. na placu pomiędzy ul. Wojska Polskiego – Dworcowa - Szpitalna. Wykonano ostateczny projekt jego zagospodarowania jako placu dla imprez miejskich. Jeszcze w tym roku rozpocznie się niwelacja tego terenu tak aby nie tworzyły się zastoiska wodne. W następnych latach planowana jest budowa podestu dla sceny i utwardzenia, abyśmy w razie deszczu

nie tonęli w błocie. W dalszej kolejności będą realizowane alejki i ławki, ekrany wyciszające, zieleń parkowa, itd.

Zapowiadaliśmy promowanie sportu amatorskiego i budowę boisk przyosiedlowych. Tam gdzie było to możliwe takie boiska powstały (np. wokół osiedla Braci Pisko). Organizowane były masowe imprezy sportowo-rekreacyjne dla dzieci i młodzieży (Gimnazjada, Spartakiady Szkół Specjalnych i Szkół Podstawowych), Śląski Turniej Taekwon-do). Powstała liga piątek piłkarskich, odbywają się turnieje (pomysł i prowadzenie – Zbigniewa Łanowego), które cieszą się wielkim zainteresowaniem grających i widzów.

Wymogiem chwili stała się likwidacja wszystkich urządzeń na placach zabaw, nie posiadających atestów. Zmodernizowaliśmy kilka placów zabaw, sukcesywnie doposażamy podwórka w bezpieczne urządzenia, ale nie jesteśmy w stanie w jednym roku wszystkiego uzupełnić. Kompleksowo budowano place zabaw w ogródku Jordanowskim przy ul. Strzelców Bytomskich, ul. Traugutta oraz w Dzierżnie.

Zapewnienie bezpieczeństwa bynajmniej nie jest na ostatnim miejscu. Między innymi dofinansowywano komisariat Policji, poprzez zakup paliwa, wyposażenia: zestaw komputerowy, kamizelki, itp. Podpisaliśmy i realizujemy porozumienie Straży Miejskiej z Policją. Na ul. Dąbrowskiego 2 i ul. Sikorskiego, działają finansowane przez miasto policyjne punkty konsultacyjne dla obsługi mieszkańców. Najbardziej widocznym efektem tego porozumienia są wspólne patrole.

Zwiększyliśmy stan osobowy Straży Miejskiej o 2 funkcjonariuszy. Określona została mapa zagrożeń dla ładu i porządku – dni tygodnia i godziny oraz miejsca największego zagrożenia. Na tej podstawie zmienne zostały terminy służby Straży Miejskiej i Policji. Dzięki tym zmianom organizacyjnym poprawiono pracę Straży Miejskiej i stan bezpieczeństwa. Projekt monitoringu Rynku czekał z realizacją na decyzję o przeprowadze Policji do nowej siedziby. Teraz, gdy jest decyzja o przeniesieniu komisariatu do budynku po byłym ZOZ-ie monitoring może być zakładany.

Dokończenie na str. 4

# Podsumowanie kadencji

*Dokończenie ze str. 3*

W tej kadencji pełną parą ruszyła praca komisji ds. rozwiązywania problemów alkoholowych. Powstały 3 Świetlice Socjoterapeutyczne, Punkt Konsultacyjny Pomocy Rodzinie, Interwencyjny Punkt Noclegowy (dla osób doświadczających przemocy). Punkty te pomagają nie tylko osobom pijącym alkohol, ale przede wszystkim ich rodzinom, służą całemu społeczeństwu.

Została rozszerzona nasza współpraca międzynarodowa, nawiązaliśmy partnerskie kontakty z miastem Czerwonograd na Ukrainie. Trwa współpraca z miastem La Ricamarie we Francji. Zmiana zasad i organizacji wzajemnych wizyt mieszkańców, pozwoliła na znaczne zmniejszenie kosztów obsługi tej współpracy. Większy nacisk położony został na wizyty biznesowe i współpracę międzyszkolną finansowaną częściowo ze środków UE.

Zmianom organizacyjnym i usprawniającym obsługę mieszkańców, poddano również Urząd Miejski. Uruchomiono Biuro Podawcze, wprowadzono komputeryzację Urzędu Miejskiego, łącznie z budową sieci komputerowej z dostępem do internetu. Uruchomiono miejski serwis WWW, a ostatnio także wirtualne Biuro Obsługi Interesantów, za pomocą którego można pobrać stosowne druki, wymagane do załatwienia wielu spraw w urzędzie oraz zapoznać się z wymaganą procedurą przy róż-

nych decyzjach urzędowych. Dla poprawienia obsługi mieszkańców, wprowadzono cykliczny system ocen pracowników urzędu.

Zapowiedź dobrej współpracy z gminami ościennymi została zrealizowana z nawiązką. Odbływały się cykliczne spotkania z burmistrzami i wójtami sąsiednich gmin, gdzie omawiano trudne, bieżące problemy. Zawarto porozumienie komunalne „Czysta Drama”. Jako burmistrz Pyskowic zostałem przewodniczącym Komitetu Burmistrzów i Wójtów przy Śląskim Związku Gmin i Powiatów, a także członkiem zarządu Śląskiego Związku Gmin i Powiatów. Ostatnio Wojewoda Śląski powołał mnie do zespołu ds. konsultacji rozwoju regionalnego i wykorzystania Funduszu Spójności UE. Jest to zaszczytem zarówno dla Pyskowic jak i mojej skromnej osoby.

Reasumując postawiliśmy przed sobą zadania rysujące się realnie. Nie wszystko się udało, ale w przeważającej części plany wykonano. Życie jest bogate i korekta pierwotnych zamierzeń była konieczna. Za to nawiązka ponad pierwotny plan była znacząca.

Pozostawiamy miasto dobrze przygotowane do dalszego rozwoju. Prace planistyczne są zupełnie niewidoczne dla mieszkańców, ale kluczowe dla rozwoju miasta. To dzięki temu w Pyskowicach będą warunki do powstania zakładów pracy. Nie ma innej drogi dla Py-

skowic jak pozyskanie inwestorów, którzy tu zbudują swoje zakłady i zapewnią mieszkańcom pracę, a miastu pieniądze z podatków.

Zasiałiśmy dobre ziarno i spodziewamy się zadowolających plonów. Dziękuję wszystkim, którzy się do tego przyczynili.

Przyszło nam zarządzać miastem w szczególnym czasie – na przełomie tysiącleci. Jestem ostatnim burmistrzem Pyskowic XX wieku i II tysiąclecia. Jestem też pierwszym burmistrzem Pyskowic XXI wieku i III tysiąclecia. To ten zarząd wprowadził Pyskowice w XXI wiek. To Rada Miejska III kadencji. To bardzo zobowiązuje.

Dziękuję Pani Przewodniczącej **Jolancie Drozd** za istotną współpracę, Pani Wiceprzewodniczącej Rady Miejskiej **Irenie Bilińskiej**, przewodniczącym komisji problemowych Rady Miejskiej, wszystkim radnym, pracownikom Urzędu Miejskiego moim byłym i obecnym zastępcom: **Władysławowi Gadźale**, **Wacławowi Kęsce** i **Krystianowi Plucie** oraz członkom Zarządu Miasta: **Antoniemu Drewniakowi** i **Markowi Witkowiczowi**.

Dziękuję wszystkim jednostkom organizacyjnym miasta, a także innym instytucjom z terenu Pyskowic: Policji, Straży Pożarnej, Zespołowi Szkół im. M. Konopnickiej, Zespołowi Szkół Specjalnych, Szpitalowi i Pogotowiu i całej służbie zdrowia.

**Za Zarząd Miasta**  
JAN TURKIEWICZ, BURMISTRZ MIASTA

## FILIA AGENCJI RESTRUKTURYZACJI I MODERNIZACJI ROLNICTWA W PYSKOWICACH W RAMACH IACS

Zgodnie z Narodowym Programem Przygotowania do Członkostwa w Unii Europejskiej, Polska zobowiązana jest przygotować i wdrożyć Zintegrowany System Zarządzania i Kontroli (IACS), który zapewni administrowanie i kontrolę dopłat bezpośrednich.

Zadanie wykonania i prowadzenia Systemu, na mocy Ustawy o krajowym systemie ewidencji gospodarstw rolnych i zwierząt gospodarskich powierzono Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Jest to instytucja rządowa w Polsce, której misją jest wspieranie przedsięwzięć przyspieszających proces przemian strukturalnych w rolnictwie i na obszarach wiejskich (SPS). Wśród wielu ofert jakie spłynęły z całego regionu, w wyniku działań prowadzonych przez Zarząd Miasta zakończonych sukcesem, prezes ARiMR w Warszawie wybrał naszą ofertę. Zaproponowaliśmy wolne, niewykorzystane przez podmioty gospodarcze, powierzchnie lokali w Inkubatorze Przedsiębiorczości. Powołano już kierownika filii ARiMR.

Umowę najmu na powierzchnię biurową (500 m<sup>2</sup>) podpisano 20.09.2002r. w siedzibie oddziału rejonowego ARiMR w Częstochowie. Aktualnie rozpoczęły się prace adaptacyjne powierzchni na potrzeby biura, które potrwać do końca roku. Filia ARiMR w Pyskowicach rozpocznie działania z dniem 1.01.2003 roku. Obszar działania to teren powiatu ziemskiego gliwickiego, powiatu grodzkiego Gliwice, Zabrze, Rudy Śląskiej oraz Chorzowa. W niedalekiej przyszłości pracę w pyskowskiej filii ARiMR znajdzie kilkadziesiąt osób z terenu miasta i okolicy.

**KRYSZTOF PLUTA**  
Z-CA BURMISTRZA MIASTA

### RODZINIE

wyrazy współczucia z powodu śmierci

śp.

**JADWIGI KASPERIDUS**

składa

*Rada Miejska i Zarząd Miasta  
w Pyskowicach*

### JOACHIMOWI BULENDZIE

serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci

**OJCA**

składają

*Koleżanki i Koledzy  
z Urzędu Miejskiego w Pyskowicach*

W okresie od L do LI Sesji Rady Miejskiej Zarząd Miasta Pyskowice obradował w trakcie 4 kolejnych posiedzeń. Działając zgodnie z art. 30 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym, Zarząd Miasta rozpatrywał sprawy przedłożone przez Wydziały tutejszego Urzędu i Komisje Rady Miejskiej.

# Z P R A C Z A R Z Ą D U M I A S T A

Ważniejsze z nich to wymienione poniżej:

▀ przeznaczono do sprzedaży na rzecz najemców 43 lokale mieszkalne wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działek zabudowanych budynkami, w których znajdują się przedmiotowe mieszkania,

▀ wyrażono zgodę na sprzedaż nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Nasiennej KW 55920 obejmującej działki 875/13, 877/13 i 900/13.

▀ przeznaczono do oddania w użytkowanie wieczyste udziały w nieruchomości objętej księgą wieczystą KW Nr 66915, działka nr 914/103 i 921/115 o łącznej pow. 816 m<sup>2</sup> położonego w Pyskowicach przy ul. Wielowiejskiej wraz ze zbyciem znajdujących się na działkach 24 garaży.

▀ ogłoszono przetarg na sporządzenie inwentaryzacji 12 budynków mieszkalnych stanowiących własność komunalną.

▀ wyrażono zgodę na wykonanie projektu technicznego przyłączy kanalizacji deszczowej do budynków przy ul. Wolności 19, 21, 23 oraz przy ul. Czeresniowej

▀ ogłoszono przetarg w celu wyboru wykonawcy robót budowlano – montażowych pn: „Dostawa i wymiana stolarki okiennej w Urzędzie Miejskim w Pyskowicach – etap I”.

▀ ogłoszono przetarg w celu wyłonienia dostawcy urządzeń zabawowych do pyskowickich przedszkoli.

▀ powołano komisję ds. ustalenia celowości i zakresu robót awaryjno – remontowych w instalacji doprowadzającej wodę do basenu w Szkole Podstawowej nr 5 w Pyskowicach przy ul. Szkolnej.

▀ wyniku przetargu dokonano wyboru wykonawców na remont cząstkowy ulic o nawierzchni asfaltobetonowej i remont nawierzchni ul. Poddębnie.

Do wykonania pierwszego zadania wybrana została firma „Re-

pex” z Tarnowskich Gór.

Do wykonania remontu nawierzchni ul. Poddębnie wybrano Przedsiębiorstwo Remontów Ulic i Mostów Sp. z o.o. z Gliwic.

▀ wyrażono zgodę na zamontowanie na terenie targowiska miejskiego tablic informacyjnych, o obiekcie zamkniętym poza środą i zakazie przebywania osób postronnych

▀ zatwierdzono treść porozumienia o współpracy z Śląską Wojewódzką Komendą Ochotniczych Hufców Pracy w Katowicach, na podstawie którego filia Młodzieżowego Biura Pracy Śląskiej Wojewódzkiej Komendy OHP jako wyspecjalizowana jednostka będzie mogła aktywnie zwalczać bezrobocie wśród pyskowickiej młodzieży.

▀ wyrażono zgodę na dofinansowanie kosztów wynajmu autokaru na wyjazd rolników na Międzynarodowe Targi Rolnicze POLAGRA Farm 2002 w dniu 11 października 2002r.

▀ powołano komisję do odbioru technicznego i końcowego zadania inwestycyjnego pn. ”Budowa kanalizacji sanitarnej i deszczowej na osiedlu mieszkaniowym przy ul. Czechowickiej-Wolności w Pyskowicach I etap

▀ powołano komisję przetargową do wyboru wykonawcy na zimowe utrzymanie ulic i mostów

▀ w wyniku przetargu dokonano wyboru wykonawcy następujących zadań:

- remont chodnika przy ul. Chopina Boczna
- remont chodnika przy ul. Wojska Polskiego 12
- ułożenie kostki betonowej na parking przy ul. Strzelców Bytomskich 24

Wykonawcą przedmiotowych zadań zostało wybrane Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo-Handlowe - **Joachim Jendrysik** z Zabrze

▀ w wyniku przetargu dokonano wyboru wykonawcy zadań:

- cięcia w koronach drzew oraz

wycinka drzew z frezowaniem karpiny.

- cięcia w koronach drzew; wykonawcą przedmiotowej usługi została wybrana Firma Usługowo-Handlowa „PRĘDKIEWICZ” - M. Prędkiewicz Kluczbork ul. Opolska 6

- wycinka drzew z frezowaniem karpiny; wykonawcą przedmiotowej usługi został wybrany Miejski Zarząd Budynków Mieszkalnych, Pyskowiec ul. Strzelców Bytomskich 9

▀ w wyniku przetargu dokonano wyboru wykonawcy na wykonanie robót budowlano – inżynierskich pn. „Makroniwelacja terenu pod plac na imprezy zbiorowe przy ul. Szpitalnej – ul. Wojska Polskiego – ul. Dworcowej w Pyskowicach”; wykonawcą przedmiotowej usługi został wybrany Zakład Usług Budowlano – Inżynierskich i Transportowych „ZUBIT” Sp.z o.o. z Gliwic ul. Okrężna 5

▀ wyrażono zgodę na dokonanie korekty remontów budynków i lokali komunalnych na 2002 r. administrowanych przez Miejski Zarząd Budynków Mieszkalnych Sp. z o.o. w Pyskowicach. Przedmiotowa korekta wynikała z powodu awaryjnego wykonania remontu instalacji gazowych, stwarzających zagrożenie zdrowia i życia mieszkańcom .

▀ wyrażono zgodę na wynajęcie pomieszczeń w budynku przy ul. Dąbrowskiego 2 z przeznaczeniem na zorganizowanie Punktu Informacyjnego Hospicjum Miłosierdzia Bożego dla mieszkańców Pyskowic.

▀ powierzono stanowisko Dyrektora Przedszkola Nr 3 w Pyskowicach Pani mgr Krystynie Kwiatek

▀ powierzono stanowisko Dyrektora Przedszkola Nr 2 w Pyskowicach Pani mgr **Ewie Wianeckiej – Szczepaniak**

▀ wyrażono zgodę na zawarcie kilku umów na najem lokali mieszkalnych na czas nieoznaczony

przez osoby nie mające zabezpieczonych potrzeb mieszkaniowych,

▀ wyrażono zgodę na przedłużenie umów na najem lokali socjalnych,

▀ wyrażono zgodę na dobrowolne zamiany mieszkań,

▀ na uzasadnione wnioski Wydziałów oraz Kierowników jednostek organizacyjnych miasta dokonano zmian w budżecie miasta na 2002 rok poprzez przesunięcia środków finansowych w ramach rozdziałów budżetu.

▀ biorąc pod uwagę pozytywne opinie Pełnomocnika Zarządu Miasta ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych wyrażono zgodę na przedłużenie ważności zezwoleń na handel alkoholem kilku podmiotom gospodarczym.

Ponadto Zarząd Miasta uchwałą Nr Z.38.166/02 z dnia 17.09.2002 r. przeznaczył do sprzedaży n/w lokale mieszkalne:

#### **ul. Kochanowskiego 2**

- klatka I
- lokal mieszkalny nr 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,
- klatka II
- lokal mieszkalny nr 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,
- klatka III
- lokal mieszkalny nr 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9,

#### **ul. Paderewskiego 7**

lokal mieszkalny nr 2, klatka II,

#### **Al. 1-go Maja 2**

lokal mieszkalny nr 9, klatka I,

lokal mieszkalny nr 4, klatka III,

#### **ul. Wojska Polskiego 8**

lokal mieszkalny nr 4, klatka III,

lokal mieszkalny nr 6, klatka I,

#### **ul. Wojska Polskiego 17**

lokal mieszkalny nr 14, klatka I,

lokal mieszkalny nr 8, klatka IV,

#### **ul. Szopena 1**

lokal mieszkalny nr 2, klatka IV,

#### **ul. Szopena Boczna 2**

lokal mieszkalny nr 1, klatka IV,

#### **Al. 1-go Maja 1**

lokal mieszkalny nr 3, klatka I,

#### **ul. Strzelców Byt. 22**

lokal mieszkalny nr 9, klatka III,

*Dokonczenie na str. 16*

# Kończąca się kadencja

*Koniec kadencji jest czasem podsumowań i sporządzania sprawozdań z działania. Poniżej starałam się przedstawić działania Rady Miejskiej jako organu uchwalodawczego gminy. Jako załączniki otrzymują Państwo statystykę pracy Komisji Rady w czasie kadencji oraz udziału Radnych w posiedzeniach sesji i Komisji Rady Miejskiej.*

	1998 rok	1999 rok	2000 rok	2001 rok	2002 rok (do końca sierpnia)
Liczba posiedzeń sesji	4	14	13	12	7
Ilość podjętych uchwał	51	180	112	86	70
Maksymalna liczba uchwał podjęta na jednej sesji	20 uchwał – II sesja 4.11.1998r.	26 uchwał – XVI sesja 24.11.1999r.	26 uchwał – XXVII sesja 12.07.2000r.	13 uchwał – XLII sesja 19.12.2001r.	17 uchwał – L sesja 28.08.2002r.
Minimalna liczba uchwał podjęta na jednej sesji	5 uchwał – I sesja 29.10.1998r.	3 uchwały – XI sesja 16.06.1999r.	1 uchwała – XXIII sesja 11.05.2000r.	2 uchwały – XXXV sesja 25.04.2001r.	6 uchwał – XLIV sesja 23.01.2002r.
Średnia liczba uchwał podjęta na jednej sesji	13	13	9	7	10

**W 1998 roku** większość z 51 podjętych uchwał (35) dotyczyła spraw osobowych tzn. wyborów i powoływania do pełnienia różnych funkcji – wyboru burmistrza, zarządu, sekretarza miasta, składów osobowych komisji, członków rad nadzorczych, 7 uchwał dotyczyło zmian w budżecie miasta na 1998r., 4 uchwał podatkowych, ustalono zasady korzystania z przystanków autobusowych oraz udostępniono herb miasta na widokówki. Dokonano zmian w Statucie Miasta powierzając sprawę wynagrodzenia Burmistrza Miasta decyzji Rady Miejskiej.

**W 1999 roku** podjęto największą ilość uchwał. Dzieląc je według zakresu kompetencji poszczególnych Wydziałów Urzędu Miejskiego statystyka przedstawia się następująco:

- Około 32 uchwały z zakresu biura Rady Miejskiej – dotyczące zmian w składach osobowych komisji, zlecenia kontroli Komisji Rewizyjnej, planu pracy Rady.

- 43 uchwały związane z oświatą – reforma oświaty spowodowała konieczność zmiany sieci szkół w mieście, została zli-

kwidowana Szkoła Podstawowa nr 3 w jej miejsce zostało utworzone Gimnazjum nr 1, określono również obwody poszczególnych szkół, ustalono skład komisji konkursowych do wyborów dyrektorów placówek oświatowych

- 19 uchwały dotyczyły zbycia, nabycia i podziału nieruchomości

- 26 uchwał związanych z finansami w tym podatki, zmiany w budżecie miasta – 8, procedury uchwalania budżetu.

- 20 uchwał z zakresu gospodarki komunalnej; czynsze, sprawy spółek komunalnych

- 6 uchwał dotyczących planów zagospodarowania przestrzennego.

Należy zwrócić uwagę na uchwały ustalające zasady, mające wpływ na różne aspekty gospodarki gminy.

Podjęto uchwały dotyczące:

- współpracy z Czerwonogrodem, ustalające zasady obciążania nieruchomości gminnych ograniczonymi prawami rzeczowymi, zmieniono warunki eksploatacji i docelowej rozbudowy składowiska odpadów komunalnych (wyr-

zanych. Przyjęto uchwałę intencyjną o nieodpłatnym przejęciu budynków mieszkalnych od PRIED-u. Do przybycia do naszego miasta została zaproszona mieszkanka Kazachstanu Pani Wiktoria Skupowska. Nadano nazwy ulicom na osiedlu domów w okolicy ul. Wieczorka. Rada dokonała wyborów ławników do Sądu Rejonowego w Gliwicach i Sądu Okręgowego w Katowicach. Rozpatrzono 4 skargi na Zarząd Miasta.

Z ogólnej liczby 112 uchwał podjętych w 2000 roku z zakresu finansów podjęto 20 uchwał, w tym 14 zmian w budżecie miasta. 17 uchwał dotyczyło sprawy zbycia, nabycia nieruchomości, uwłaszczenia gruntów pod ogródkami działkowymi, nazw ulic. Sprawy dotyczące zmian osobowych w komisjach, diet radnych, podróży służbowych były w 16 uchwałach. Rok 2000 obfitował w skargi na zarząd miasta było ich 9.

Rada Miejska zajęła stanowisko w sprawie założeń Strategii Województwa Śląskiego, przyjęła również Strategię Rozwoju dla Miasta Pyskowice na lata 2000 – 2010. Został ustalony regulamin określający warunki przyznawania dodatków dla nauczycieli. Ustalono zasady wynajmu mieszkań. Zostały uchwalone statuty Miejskiego Żłobka Integracyjnego, MOK, Biblioteki Miejskiej. Gmina Pyskowice wstąpiła do porozumienia komunalnego „Czysta Drama”. Podjęto uchwały o wystąpieniu Gminy Pyskowice ze Spółki PEC Gliwice oraz określo-

zono zgodę na 17% powiększenia składowiska), ustalona została procedura uchwalania budżetu, zasady umarzania i udzielania ulg w spłacaniu wierzytelności gminnych oraz zasady ubiegania się o dotacje gminy na cele publiczne związane z realizacją zadań gminy, zmieniono zasady sprzedaży lokali mieszkalnych (mniejsza bonifikata po wymianie okien), ustalono zasady gospodarowania lokalami w Inkubatorze oraz regulamin korzystania z gminnych obiektów spor-

**Ilość posiedzeń sesji i komisji Rady Miejskiej od 11.10.1998 - 31.08.2002 - III kadencja Rady Miejskiej**

Nazwa Komisji	
Rewizyjna	70
Inwestycji i Budżetu	79
Zdrowia i Opieki Społecznej	49
Kultury, Sportu i Turystyki	58
Gospodarki Komunalnej	60
ds.. Rodziny	46
Bezpieczeństwa i Porządku	48
Oświaty i Wychowania	56
Statutowa	18
Inwentaryzacyjna	30
Sesja	50

no sposób prowadzenia przez Gminę zadań z zakresu zaopatrzenia w ciepło.

Na nadzwyczajnej sesji Rady Miejskiej poświęconej Rodzinie uchwalono o wpisaniu w kalendarz imprez miejskich obchodzonych co roku „Pyskowskie Dni Rodziny”.

**Rok 2001** to 86 uchwał podjętych na 12 sesjach. Rozpatrywano i podjęto uchwałę w sprawie skargi na dyrektora MOK, było również 2 skargi na Zarząd Miasta. Spraw finansowych dotyczyło 13 uchwał, w tym również uchwały zmieniające budżet, wysokości podatków, opłat targowych. Zbycie, nabycie nieruchomości było treścią 12 uchwał.

Rada opiniowała projekty

uchwały Rady Powiatu Gliwickiego w zakresie zmian w służbie zdrowia ściślej w zakresie Lecznictwa Ambulatoryjnego. Uchwalono opłaty adiacenckie związane z budową wodociągu, kanalizacji sanitarnej i deszczowej na osiedlu domów przy ul. Wieczorka. Ustalono liczbę punktów sprzedaży alkoholu na terenie miasta, w tej chwili może być ich maksymalnie 40 do spożycia poza miejscem sprzedaży oraz 30 do spożycia w miejscu sprzedaży. Uchwalono „Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Pyskowice”. Sprawom związanym z zagospodarowaniem przestrzennym poświęconych było 7 uchwał. Rada wyraziła zgodę na zaciągnięcie po-

życzki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach na ocieplanie i remont instalacji grzewczej MOK-u.

W 18 uchwałach Rada stanowiła o swoich wewnętrznych sprawach – dokonała zmian w składach osobowych komisji rady, uchwaliła plan pracy Rady, plan pracy Komisji Rewizyjnej

**W roku 2002**, ostatnim roku III kadencji, do końca sierpnia zostało podjęte 70 uchwał. 6 z nich dotyczyło zmian w planach zagospodarowania przestrzennego lub przystąpienia do tych zmian, 19 uchwał z zakresu działania Wydziału Gospodarki Nieruchomościami i Rolnictwa, z czego 15 to uchwały o udzieleniu bonifikat od

opłat z tytułu przekształcania prawa użytkowania wieczystego w prawo własności. W zakresie finansów 6 uchwał dotyczyło zmian w budżecie miasta. Przeprowadzone zostały wybory ławników, Rada uchwaliła okręgi i obwody głosowania oraz rozpatrywała 3 skargi – 2 na Zarząd Miasta i 1 na Burmistrza.

Uchwalony został program gospodarowania mieszkaniowym zasobem gminy na lata 2002–2007, gminny program profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych oraz regulamin korzystania z miejskich placów zabaw. Rada przyjęła założenia do planu zaopatrzenia gminy w ciepło,

*Dokonczenie na str. 15*

L.p.	Nazwisko i Imię	Członkostwo w komisji- stan na 31.08.2002r.	Ilość posiedzeń komisji w których radny powinien brać udział	Ilość posiedzeń na których radny był obecny	Ilość posiedzeń sesji	Nieobecność na posiedzeniach sesji
1.	Awramienko Zbigniew	K. Zdrowia, K. Rodziny	95	46	50	9
2.	Bilińska Irena	K. Inwestycji, K. Gospodarki, K. Inwentaryzacyjna	187	169	50	1
3.	Breguła Zygmunt	K. Inwestycji, K. Gospodarki,	218	202	50	1
4.	Bursakowski-Stanisławski S.	K. Bezpieczeństwa, K. Kultury	157	149	50	1
5.	Cichorz Aleksander	K. Rewizyjna, K. Bezpieczeństwa,	138	129	50	1
6.	Drewniak Antoni	K. Inwestycji, K. Gospodarki, K. Oświaty	198	182	50	
7.	Drozd Jolanta	K. Inwestycji	79	77	50	1
8.	Filipska-Dębicka Alina	K. Zdrowia, K. Rodziny	95	88	50	3
9.	Gadźala Władysław	K. Gospodarki, K. Kultury	117	95	50	
10.	Gawron Tomasz	K. Oświaty, K. Kultury, K. Bezpieczeństwa	167	164	50	1
11.	Kęska Waclaw	K. Bezpieczeństwa	101	62	50	5
12.	Krauz Joachim	K. Oświaty, K. Gospodarki	121	106	50	4
13.	Krochmański Leopold	K. Bezpieczeństwa, K. Gospodarki	108	103	50	1
14.	Kuc Iwona	K. Inwestycji, K. Gospodarki, K. Inwentaryzacyjna	169	133	50	2
15.	Kunert Joachim	K. Zdrowia, K. Rodziny	95	86	50	3
16.	Łanowy Zbigniew	K. Oświaty, K. Inwestycji, K. Rodziny, K. Rewizyjna	247	219	50	1
17.	Łapucha Krzysztof	K. Inwestycji, K. Gospodarki, K. Inwentaryzacyjna	187	174	50	
18.	Łęgowski Tadesz	K. Inwestycji, K. Inwentaryzacyjna, K. Bezpieczeństwa, K. Rewizyjna	180	171	50	1
19.	Magiera Janusz	K. Bezpieczeństwa, K. Inwentaryzacyjna, K. Kultury	112	109	50	1
20.	Marzec Maria	K. Rewizyjna, K. Inwestycji,	161	152	50	
21.	Mikoś Elżbieta	K. Rewizyjna, K. Inwentaryzacyjna, K. Oświaty	179	171	50	2
22.	Morys Joachim	K. Rewizyjna, K. Gospodarki,	128	124	50	1
23.	Piotrowski Edward	K. Gospodarki, K. Zdrowia	109	98	50	
24.	Pluta Krystian	K. Zdrowia, K. Oświaty	117	80	50	
25.	Turkiewicz Jan				50	4
26.	Urbańska Krystyna	K. Zdrowia, K. Gospodarki, K. Rodziny	153	150	50	2
27.	Witkowicz Marek	K. Gospodarki, K. Rodziny	132	119	50	1
28.	Żebrowski Jan	K. Gospodarki, K. Rewizyjna	138	119	50	2

L. P.	NAZWISKO I IMIĘ KANDYDATA	NAZWA KOMITETU
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 1</b>		
1.	BARAŃSKI JAROSŁAW ANTONI	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
2.	BREGUŁA ZYGMUNT	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
3.	ŁUKASIEWICZ JOLANTA	KOMITET WYBORCZY SFSG
4.	PIEPRZYCKI ZBIGNIEW	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
5.	ROSZKOWSKA MARIA	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
6.	ROZMARYNOWSKA ANNA	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 2</b>		
1.	BACHULSKI ADAM	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
2.	KONARSKI LECH	KOMITET WYBORCZY SFSG
3.	ŁAPUCHA KRZYSZTOF	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
4.	RUSINOWSKI MARIUSZ	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
5.	RYBAK ZOFIA	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
6.	SIKORA MAREK JAN	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
7.	STAWARCZYK MARIAN	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW MOJE MIASTO
8.	ZARAŃSKA DOROTA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „BGZ”
9.	ŻAGIEL AGATA	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
10.	ŻURAWKA BERNARD	K.W. SMM PYSKOWICE
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 3</b>		
1.	BOBKOWSKI GRZEGORZ	KOMITET WYBORCZY SFSG
2.	FORMICKI MAREK	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
3.	KUNERT JOACHIM AUGUSTYN	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
4.	MAGIERA JANUSZ	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „BIP”
5.	NOWICKA URSZULA	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
6.	PIOTROWSKI EDWARD	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
7.	SMUDA ZYGFRYD	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „DOBRY GOSPODARZ”
8.	SUCHIŃSKI ZDZISŁAW	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 4</b>		
1.	AWRAMIENKO ZBIGNIEW	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
2.	FLASIŃSKA IZABELA HELENA	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
3.	GAWRON TOMASZ	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
4.	GAWROŃSKI ADRIAN WOJCIECH	K.W. SMM PYSKOWICE
5.	PIOTROWSKI RAJMUND	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
6.	RUDZKI WIKTOR	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 5</b>		
1.	DĄBROWSKA JADWIGA	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
2.	DROZD JOLANTA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „PRZYJAZNE MIASTO”
3.	KOLASA ANNA	KOMITET WYBORCZY SFSG
4.	LESZCZYŃSKI WIESŁAW	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
5.	MIKOŁAJCZYK JAN	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
6.	PANEK RYSZARD ANTONI	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
7.	SUCHIŃSKI IGOR	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 6</b>		
1.	GŁOWACKA MONIKA BARBARA	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
2.	GÓRNIAKMAREK	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
3.	KARPOWICZ TOMASZ ELGIUSZ	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
4.	KUŹMIŃSKA- MERYK IWONA ANNA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „PRZYJAZNE MIASTO”
5.	OWCZAREK ANDRZEJ	K.W. SMM PYSKOWICE
6.	ZUBRZYCKI MAREK BOGDAN	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
7.	ŻEBROWSKI JAN	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 7</b>		
1.	DROZD RYSZARD STANISŁAW	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
2.	GŁOWACKA HALINA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
3.	JANKOWSKI RAFAŁ TOMASZ	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
4.	JASIŃSKA HANNA LIDIA	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP

L. P.	NAZWISKO I IMIĘ KANDYDATA	NAZWA KOMITETU
5.	KORDALSKI KRZYSZTOF	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
6.	ŁĘGOWSKI TADEUSZ	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „BIP”
7.	STEBEL JANUSZ	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
8.	ŚJIAK EWA GRAZYNA	KOMITET WYBORCZY SFSG
9.	URBAŃSKA KRYSZYNA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „PRZYJAZNE MIASTO”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 8</b>		
1.	BINIAKIEWICZ RYSZARD	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
2.	BYSTRZANOWSKI MAREK	K.W. SMM PYSKOWICE
3.	KRASZEWSKA ANNA	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
4.	KROCHMAŁSKI LEOPOLD	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
5.	MARZEC MARIA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „PRZYJAZNE MIASTO”
6.	SZAFRAŃSKI TADEUSZ	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
7.	UDRO DANUTA	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
8.	ŻURAWSKI KAZIMIERZ	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 9</b>		
1.	DREWNIAK ANTONI	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
2.	GADŻAŁA WŁADYSŁAW	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „BGZ”
3.	MACOWICZ WŁADYSŁAW	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „SPOLECZNIK”
4.	MORYS JOACHIM KRYSZTYAN	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
5.	OBLĄK WALDEMAR	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
6.	POPIELUCH ALEKSANDER	K.W. SMM PYSKOWICE
7.	TOCZEK KRZYSZTOF	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 10</b>		
1.	BAK ANDRZEJ	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
2.	BŁACH ANNA	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
3.	CICHORZ ALEKSANDER	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
4.	JARZĄBEK BOŻENA	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
5.	JEZIERSKI ZBIGNIEW	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
6.	KONTRYM- BYSTRZANOWSKA LARYSA MARIA	KWS MIESZKAŃCÓW MIASTA PYSKOWICE
7.	PIKUŁ PIOTR	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
8.	SZULBORSKI GRZEGORZ	KOMITET WYBORCZY SFSG
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 11</b>		
1.	DROBNICKI MAREK	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
2.	DROZD BOGDAN	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
3.	GORCZYCA TERESA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „PRZYJAZNE MIASTO”
4.	KUC IWONA	KOMITET WYBORCZY SFSG
5.	KULPA WOJCIECH ANTONI	K.W. SMM PYSKOWICE
6.	MAKIEŁA ZBIGNIEW	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
7.	TARKA ANDRZEJ	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 12</b>		
1.	KACZKAN HANNA MARIA	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
2.	KOZERSKA JOLANTA	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „P-CE MOIM DOMEM”
3.	KRYM KRYSZYNA	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
4.	LAMPARSKA IRENA WIESŁAWA	K.W. SMM PYSKOWICE
5.	RYCHAŁSKI PIOTR	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
6.	SZCZEPAŃSKI WOJCIECH	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
7.	WITKOWICZ MAREK	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 13</b>		
1.	BŁASZCZYK KRYSZYNA	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
2.	BŁAZUCKI MAREK	K.W. WYBORCÓW MARKA BŁAZUCKIEGO
3.	BRENTEK WIESŁAW	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
4.	JASTRZĘBSKI ALFRED	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
5.	KRAUZ JOACHIM WAWRZYNIEC	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
6.	LUDEW MICHAŁ	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
7.	PANEK KRZYSZTOF	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
8.	RZYTKI DARIUSZ ADAM	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „NASZE MIASTO”
9.	SIUTA ANDRZEJ	KOMITET WYBORCZY SFSG



L. P.	NAZWISKO I IMIĘ KANDYDATA	NAZWA KOMITETU
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 14</b>		
1.	CEMBRZYŃSKI RYSZARD	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
2.	KULIK SŁAWOMIR	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
3.	MOLENDEN HENRYK	KOMITET WYBORCZY SFSG
4.	NIEDZIELA SŁAWOMIR	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
5.	PLUTA KRYSZTIAN JAN	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
6.	RUTKOWSKI ZBIGNIEW ANDRZEJ	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
7.	WITEK MAREK	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
<b>OKRĘG WYBORCZY NR 15</b>		
1.	BLASZCZYK KLAUDIUSZ	KOALICYJNY KOMITET WYBORCZY SLD-UP
2.	BURSAKOWSKI STANISZEWSKI SEBASTIAN FABIAN	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „BGZ”
3.	DOMAGAŁA BOGUSŁAW JÓZEF	KW PLATFORMA OBYWATELSKA
4.	DYBA STANISŁAW	KOMITET WYBORCZY SFSG
5.	GABRIEL PAWEŁ	KOMITET WYBORCÓW „MOJA GMINA NASZ POWIAT”
6.	PASZKOWSKI WALDEMAR DARIUSZ	KWW „PRZYSZŁOŚĆ PYSKOWIC”
7.	PIETRASZEWSKA BARBARA GRAŻYNA	KWW „WSPÓLNIE DLA PYSKOWIC”
8.	SALUCH DARIUSZ	KOMITET WYBORCZY WYBORCÓW „TWOJE MIASTO”
9.	SZARZANIEWICZ BARTOSZ	K.W. SMM PYSKOWICE

**RADA POWIATU GLWICKIEGO - zestawienie kandydatów zgłoszonych w okręgu wyborczym nr 2**

<b>Koalicyjny Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej – Unia Pracy</b>	
1.	MALINOWSKI TADEUSZ JERZY
2.	MIKOŚ ELŻBIETA
3.	KOKOT STANISŁAW
4.	HANUSZEWSKI ANDRZEJ
5.	CEBULSKA-OLSZEWSKA JANINA JÓZEFA
6.	DZIĘGIELEWSKI RYSZARD
7.	SZPIN TADEUSZ
8.	WYDRZYŃSKI STANISŁAW
<b>Komitet Wyborczy Wyborców „Forum Samorządowe Mieszkańców”</b>	
1.	BOBKOWSKA EWA
2.	KUBIAK LESZEK
3.	WIŚNIEWSKA AGATA KATARZYNA
<b>Komitet Wyborców „Moja Gmina Nasz Powiat”</b>	
1.	RUBIN JÓZEF MARIAN
2.	MLECZKO JANINA
3.	DITTRICH GRAŻYNA JADWIGA
4.	WOCHNIK ADAM JANUSZ
5.	STAŃCZYK ANNA IWONA
6.	WARZECHA WANDA ZOFIA
7.	NAWROCKI EDWARD
8.	KRZACZYŃSKI WOJCIECH KAZIMIERZ
<b>Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska Rzeczypospolitej Polskiej</b>	
1.	PASZKOWSKI MIECZYŚŁAW
2.	ADAMCZYK SŁAWOMIR
3.	AWRAMIENKO JACEK JAKUB
4.	KOSTEMPSKI ALEKSANDER
5.	SZOŁTYSIK TERESA
<b>Komitet Wyborczy Wyborców Prawicowo Ludowa Inicjatywa Samorządowa „Prawo i Rodzina”</b>	
1.	DZIEŻYC DAMIAN
2.	ŁANOWY ZBIGNIEW MAREK
3.	DOMIN WIEŚŁAWA JADWIGA
4.	SIBIELAK HENRYK MARIAN
5.	SYDOR GRZEGORZ EUGENIUSZ
6.	DENISIEWICZ PIOTR ROMAN

## KANDYDACI W WYBORACH BURMISTRZA PYSKOWIC

(kolejność alfabetyczna)

1.	Adamczyk Sławomir	KW Platforma Obywatelska
2.	Drewniak Antoni	Koalicyjny Komitet Wyborczy SLD-UP
3.	Kęska Waław	Komitet Wyborczy Wyborców „Twoje Miasto”
4.	Kuc Iwona	Komitet Wyborczy SFSG
5.	Piotrowski Edward	KWW „Wspólnie dla Pyskowic
6.	Popieluch Aleksander	K.W. SMM Pyskowice
7.	Rubin Józef Marian	Komitet Wyborców „Moja Gmina Nasz Powiat”
8.	Turkiewicz Jan Marian	KWW „Przyszłość Pyskowic”

# APEL DO MIESZKAŃCÓW PYSKOWIC

Szanowni Mieszkańcy naszego miasta, dziś gdy organizacja muzeum w ratuszu stała się faktem zwracam się do Państwa z bardzo gorącą prośbą o włączenie się do jego organizacji. Jestem przekonany, że w wielu domach przechowywane są różne stare narzędzia, dokumenty, zdjęcia, naczynia i wiele innych rzeczy, które mogą stać się cennymi eksponatami w muzeum. Jeśli te ktoś posiada i zdecyduje się wypożyczyć, ofiarować lub sprzedać - proszę o kontakt

telefoniczny ze mną, podaje numer: 233-27-45 lub z Biurem Rady Miejskiej pod numerem: 332-60-60.

Osobną prośbę kieruję do osób prowadzących gospodarstwa rolne o pomoc w zgromadzeniu narzędzi rolniczych, które dziś już nie są wykorzystywane np. sieczkarnie, kieraty, młynki do czyszczenia zboża; części upręży, wozów i inne. Narzędzia te zgromadzone w ratuszu pomogą młodzieży w poznaniu tej dziedziny naszego życia. Proszę również

o pomoc w gromadzeniu narzędzi rzemieślniczych i innych, które uporządkowane pomogą we wzbogaceniu naszej wiedzy o przeszłości Pyskowic.

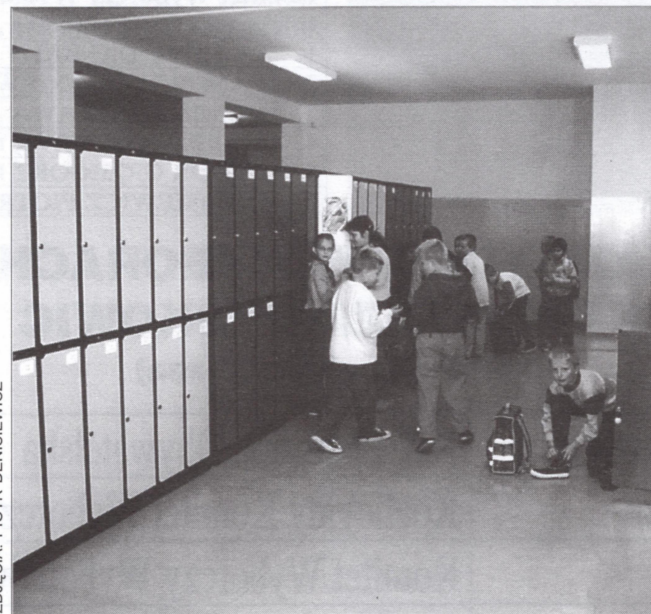
Zamieszczając niniejszy apel w "Przeglądzie Pyskowickim" jestem przekonany, że znajdę wielu sprzymierzeńców podjętego przez władze miasta działania, a ja będę starał się usprawniać te wspólne działania. Czekam na Państwa pomoc.

WŁADYSŁAW MACOWICZ

**Nowoczesna Szatnia Szkolna - już działa!!!**

## PODZIĘKOWANIE

Nowoczesna i zmodernizowana szatnia dla dzieci przy Szkole Podstawowej Nr 6 została oddana do użytku 1 września 2002 roku. Szatnia ta powstała dzięki wielkiemu zaangażowaniu Zarządów Rady Rodziców działających w latach 1997-2005, Rodziców, Dyrekcji Szkoły wraz z całym Gromem Pedagogicznym oraz sponsorów, ludzi o gorących i otwartych sercach. Wielkie znaczenie, bodaj największe dla przeprowadzenia tak wielkiego przedsięwzięcia miał zorganizowany w dniu 18 maja 2002 roku festyn „Serce na Szóstkę”. Wpływy z festynu oraz pozyskani w tym celu darczyńcy: Rada Miejska w Pyskowicach, Bank Spółdzielczy w Gliwicach i inni zapewniili środki finansowe na przeprowadzenie remontu szatni oraz zakup szafek ubraniowych dla dzieci. Jednak naj-



ZDJEŃCIE: PIOTR DENISIEWICZ

wiejszym sponsorem zakupu szafek okazał się Oddział Okręgowy PZU S.A. w Katowicach, który przekazał ze środków pochodzących z Funduszu Prewencyjnego kwotę 4 tyś. zł. Jeszcze raz wszystkim, którzy przyczyni-

li się w jakikolwiek sposób do tego, by w szkole powstała nowoczesna i funkcjonalna szatnia dla dzieci składamy wielkie podziękowanie.

PRZEWODNICZĄCY ZARZĄDU RADY  
RODZICÓW PRZY SP NR 6  
MAREK OCHOCKI

### OGŁOSZENIE

W związku z licznymi interwencjami dotyczącymi dewastacji mienia oraz wybryków chuligańskich na terenie targowiska miejskiego przy ul. Strzelców Bytomskich wprowadza się

**bezwzględny zakaz wstępu  
na teren tego targowiska  
poza godzinami  
jego funkcjonowania.**

Informujemy, że przestrzeganie niniejszego zakazu będzie ściśle egzekwowane przez Straż Miejską i Policję z zastosowaniem kary administracyjnej włącznie.

MGR INŻ. WACŁAW KĘSKA  
ZASTĘPCA BURMISTRZA MIASTA

### OBWIESZCZENIE

**Burmistrza Miasta  
Pyskowice**

**z dnia 29.08.2002 roku**

W sprawie: **wyłapywania bezdomnych zwierząt na terenie gminy Pyskowice i zapewnienia im opieki.**

Na podstawie art. 42 ustawy z dnia 8 marca 1990r o samorządzie gminnym (t.jedn. Dz. U. Nr 142 z 2001r póź. 1591 z późn.zm.) i uchwały nr XIV/151/99 z dnia 29.09.1999r Rady Miejskiej w Pyskowicach.

#### OBWIESZCZAM

1. Na terenie gminy Pyskowice prowadzona będzie stała akcja wyłapywania bezdomnych psów.
2. Bezdomne zwierzęta będą dostarczane do schroniska dla zwierząt w Miedarach z siedzibą ul. 1 Maja, 42 - 676 Miedary,
3. Zwierzętom zostaną zapewnione odpowiednie warunki bytowe,
4. Wyłapywaniem zwierząt będzie zajmował się Pan Wojciech Krzaczyński, zamieszkały przy ul. Traugutta 31/3, działający każdorazowo na zlecenie Urzędu Miejskiego w Pyskowicach, Straży Miejskiej lub Policji.
5. Obwieszczenie podlega rozplakatowaniu na terenie miasta oraz ogłoszeniu w „Przeglądzie Pyskowickim”.

MGR INŻ. WACŁAW KĘSKA  
ZASTĘPCA BURMISTRZA MIASTA

## Uporządkowanie gospodarki ciepłej w mieście

# 20-letnia dzierżawa Zakładu Ciepłego w Pyskowicach

W czasie sesji Rady Miejskiej w Pyskowicach, która odbyła się w lutym br., omawiano sprawę zaopatrzenia Gminy Pyskowice w energię ciepłą, której efektem było przyjęcie rozwiązania docelowego po zakończeniu drugiego z kolei rocznego okresu dzierżawy. W wyniku podjętej uchwały radni mając na uwadze konieczność zapewnienia ciągłości dostaw energii ciepłej oraz zrealizowania niezbędnych inwestycji wyrazili zgodę na powierzenie ww. zadań w ramach umowy utrzymania, eksploatacji i modernizacji Zakładu Ciepłego wykonawcy wyłonionemu zgodnie z przepisami ustawy o zamówieniach publicznych. Wybrano więc opcję tzw. wieloletniej dzierżawy połączonej z realizacją niezbędnego planu inwestycyjnego, określając również maksymalny okres trwania umowy na 20 lat. Po opracowaniu Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, w której określono warunki przetargu, ogłoszono przetarg nieograniczony. Termin składania ofert upływał pod ko-

niec maja br. Pomimo pobrania materiałów przetargowych przez 17 firm żadna z nich nie zdecydowała się na złożenie oferty. Na podstawie przeprowadzonych rozmów z potencjalnymi oferentami ustalono, że powodem nie złożenia ofert były warunki stawiane potencjalnym wykonawcom, a szczególnie brak możliwości wariantowej realizacji programu inwestycyjnego oraz ograniczenia stawiane przez zamawiającego, by nie doszło do nie kontrolowanego wzrostu ceny ciepła w całym umownym okresie.

Uwzględniając zgłoszone uwagi. Zarząd Miasta zdecydował się na modyfikację SIWZ ogłaszając kolejny przetarg nieograniczony z terminem składania ofert w dniu 19.07.2002 r. Materiały przetargowe pobrało 11 firm. Ofertę złożyły dwie z nich tj. SFW ENERGIA Sp. z o.o. z Gliwic Oraz IDEA 98 Sp. z o.o. z Tarnowskich Gór. Najkorzystniejszą ofertę, w rozumieniu ustawy o zamówieniach publicznych złożyła spółka IDEA 98, w związku z

czym oferta tej firmy została wybrana przez komisję przetargową i zaakceptowana przez Zarząd Miasta. Firma zobowiązała się zainwestować w majątek ciepłowniczy miasta kwotę około 4,8 mln zł brutto w okresie 1-go roku, przy okresie dzierżawy 20 lat. Prezes Urzędu Zamówień Publicznych po rozpatrzeniu wniosku Zarządu Miasta wyraził zgodę na zawarcie umowy na okres 20 lat, co umożliwiło podpisanie umowy o zaopatrzenie Gminy Pyskowice w energię ciepłą, utrzymanie, eksploatację i modernizację Zakładu Ciepłego w Pyskowicach z firmą IDEA 98 w Tarnowskich Górach. Z dniem 1 września br. nastąpiło przekazanie majątku ciepłowniczego ww. firmie. Zgodnie ze złożoną ofertą i podpisaną umową spółka IDEA 98 zobowiązała się między innymi do nieprzerwanego zaopatrzenia Gminy Pyskowice w energię ciepłą, zgodnie z podpisanymi umowami oraz realizacji programu modernizacji systemu ciepłowniczego.

W ramach programu modernizacyjnego dzierżawca winien między innymi:

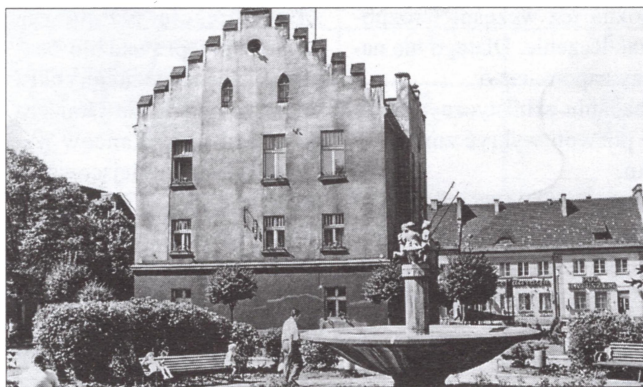
- rozbudować kotłownię Centrum poprzez zabudowę dodatkowego kotła,
- wyłączyć z eksploatacji kotłownię przy ul. Paderewskiego,
- zmienić sposób wytwarzania ciepłej wody użytkowej poprzez budowę dwóch kotłowni gazowych w stacjach wymienników ciepła.

Dotrzymanie warunków umownych rozwiąże najistotniejsze problemy ciepłownictwa w naszym mieście, czego życzymy spółce IDEA 98 z Tarnowskich Gór oraz odbiorcom ciepła z miejskiej sieci ciepłowniczej. Uważam, że podpisana umowa powinna jednoznacznie rozwiązać problemy systemu ciepłowniczego naszego miasta. Bezpodstawne stają się więc opinie i obawy o dalszy los majątku Zakładu Ciepłego w Pyskowicach.

**WACŁAW KĘSKA**  
ZASTĘPCA BURMISTRZA MIASTA

## MUZEUM W PYSKOWICKIM RATUSZU

Zorganizowanie muzeum w pyskowskim ratuszu stało się faktem. Gdy piszę te słowa pomieszczenia na parterze i pierwszym piętrze zostały przebudowane i dostosowane do nowych zadań. Zmienia się elewacja ratusza, która przywróci mu wygląd z przełomu 19 i 20 wieku. Zanim to nastąpiło trzeba było stoczyć ostre boje z władzami Pyskowic kolejnych kadencji. Przeważone rozmowy i przekonywanie poszczególnych decydentów kończyły się w najlepszym wypadku obietnicami, których nie potwierdzało działanie, a wskazywały na to rozmowy władz miasta z różnymi kontrahentami. Z władzami sądu rozmawiano o umieszczeniu w ratuszu filii tej instytucji, z innymi kontrahentami o umieszczeniu banku czy gastronomii. Zastanawiano się nawet nad sprzedażą ratusza. O tych przemyśleniach pisała lokalna



prasa, różnie odnosząc się do nich.

Sledząc te działania pozostawałem w bardzo minorowym nastroju, bo bałem się, że któreś z tych zamierzeń może stać się faktem. Pełen tych obaw w czerwcu 1998 roku napisałem moją „Rozmowę z pyskowskim Ratuszem”, którą wydrukowano w „Przeglądzie Pyskowskim”, a którą dziś włączam do niniejszego artykułu:

*Opuszczony pomniku dziejów naszego miasta. Przez wieki w Twoich murach tętniło życie, bo najwyższe władze miasta tu rezydowały. Wraz z mieszkańcami Pyskowic przeżywałeś sukcesy i tragedie tego grodu. Trawiły Cię pożary, ale jak Sfinks z popiołów powstawałeś do życia. Dziś w murach Twoich cisza. Opuszcili Cię niewdzięczni włada-*

*rze. Uznali, że lepiej im będzie w hotelowych apartamentach, bo nie mają szacunku dla pomników historii, dowodem tego jest nie tylko Twój los. Oni żyją dniem dzisiejszym, bo nie chcą czy nie potrafią zrozumieć, że dzień dzisiejszy budowały przeszłe pokolenia i obowiązkiem, a nie dobrą wolą jest zachowanie pamięci o przodkach. Ty jesteś pomnikiem przodków, którzy stąpając po Twoich kamiennych schodach, pozostawili na nich swój ślad. Tego śladu nie zetrą, mogą go zburzyć wraz z Tobą, ale wówczas biada im, bo giną narody, które nie pielęgnują swojej historii. Wiem, że w smutnym nastroju dziś z Tobą rozmawiam, ale jestem przekonany, że przyjdą pokolenia, które z większym szacunkiem będą odnosić się do Ciebie, za ich przyczyną pełnią życia*

*Dokończenie na str. 14*

## MIARA LUDZKIEJ PRZYDATNOŚCI:

# Wiedza i praca

Rządzenie krajem nie jest łatwą sprawą. Nie jest także łatwą sprawą rządzenie mniejszymi jednostkami organizacyjnymi w tym także gminą.

W każdej gminie jest wiele problemów, które w trosce o jej dobro i dobro mieszkańców powinny być starannie załatwiane. Tak też jest w naszym mieście. Choć miasto Pyskowice nieduże, ale problemów wciąż przybywa, które powstają nie tylko z braku dostatecznych ilości funduszy na ich likwidację, co zresztą jest bezsporne, ale także z powodu złych działań gospodarzy miasta po roku 1989.

Kampania wyborcza do władz terenowych już się rozpoczęła także i w naszym mieście. Wybierać będziemy burmistrza a ustawa z dnia 4 sierpnia 2002 r. określiła ich kompetencje i odpowiedzialności. Wybierzemy także 15-tu radnych.

Nie trzeba chyba szerzej uzasadniać, że trafny wybór burmi-

strza i radnych spośród wielu przedstawianych nam kandydatów ma dla nas mieszkańców w tym i dla rozwoju miasta bardzo ważne znaczenie.

Jeśli miasto cierpi na niedostatki finansowe, jeśli lista potrzeb miasta wciąż się poszerza, jeśli powstają różne potrzeby o charakterze społeczno-gospodarczym, to my wyborcy powinniśmy podejść do sprawy wyborów ze szczególnym zaangażowaniem. Tu eksperymentować nie można, że najpierw wybierzemy a potem okaże się czy jest przydatny. Do wyborów powinno się iść jedynie z nastawieniem, że wybierzemy „swojego” ale z wiedzą, że jest to osoba godna naszego głosu.

W dobie różnych kryzysów w tym ekonomiczno-finansowych, burmistrz miasta i radni muszą być ludźmi kompetentnymi, ludźmi z ambicjami i wrodzoną potrzebą działania na rzecz innych i na rzecz środowiska.

Centralną postacią w naszych wyborach jest burmistrz. Już wcześniej, przed wyborami powinniśmy się zastanowić, czy ma to być tylko polityk jakiejś partii, czy dobry gospodarz miasta? Moim zdaniem ma to być osoba posiadająca wiedzę w rządzeniu i także wiedzę polityczną, ale nie może to być osoba przypadkowa. Powinien nim być człowiek poważny, nie uwikłany w układy, znający problemy środowiska i sposoby ich usuwania. Człowiek z ambicjami osiągania sukcesów w pracy zawodowej, człowiek uczciwy i wrażliwy na zło. Powierzenie funkcji burmistrza człowiekowi nie posiadającemu wymaganej wiedzy, umiejętności kierowania zespołami ludzkimi i administrowania złożonym organizmem miejskim a także nie posiadającemu przedmiotów osobistych potrzebnych do codziennych kontaktów z ludźmi, to katastrofa dla miasta.

**MIECZYSLAW DOBRZAŃSKI**

## O g ł o s z e n i e

Na podstawie decyzji Burmistrza Miasta Pyskowice nr ELiOC 5022/2/02 z dnia 05.09.02r. Parafia pw. Nawrócenia Św. Pawła Apostoła w Pyskowicach przy ul. Wieczorka 3, zgodnie z art. 9 ustawy z dnia 15 marca 1933r. o zbiórkach publicznych, przedstawia sprawozdanie z przebiegu zbiórki zorganizowanej podczas obchodów „Święta Plonów - DOŻYNEK 2002”, które odbyły się w dniach 7-8.09.2002r. na placu przy ul. Wojska Polskiego, Szpitalnej i Dworcowej w Pyskowicach:

- suma zebranych środków - 15.000 zł

- wykaz kosztów związanych z organizacją i przeprowadzeniem zbiórki:

• wydruk cegiełek - 100 zł

• decyzja - 76 zł

• znaczek skarbowy - 5 zł

- podział dochodów:

• całościowy dochód przeznaczony zostanie na malowanie Kościoła przy ul. Wieczorka 3 w Pyskowicach

**Ks. LEONARD STROKA**

PROBOSZCZ PARAFII PW.

NAWRÓCENIA ŚW. PAWŁA APOSTOŁA

## Z ŻYCIA I DZIAŁALNOŚCI "SŁODKICH" MIESZKAŃCÓW

Powoli uciera się już stała rubryka w naszej lokalnej gazecie na temat choroby cukrzycowej. Jest to temat ważny dla wszystkich chorych jak i przyszłych „cukrzyków”, ponieważ powikłania cukrzycy na skutek uszkodzenia tkanek organizmu powodują zniszczenie małych lub dużych naczyń krwionośnych.

Uszkodzenia małych naczyń, tzw. „mikroangiopatia” prowadzi do uszkodzeń narządów wzroku, uszkadza nerki i nerwy; natomiast „makroangiopatia” prowadzi do uszkodzeń naczyń zaopatrujących serce, mózg, kończyny dolne i stopy.

Aby zmniejszyć prawdopodobieństwo powikłań związanych z cukrzycą powinno się skrupulatnie kontrolować poziom cukru we krwi aby zapobiec rozwojowi powikłań a

przynajmniej opóźnić ich powstanie.

Jeśli powikłania zostaną wcześniej rozpoznane będzie można też wcześniej rozpocząć leczenie. Dlatego nie należy zapominać o:

- badaniu okulistycznym, które pozwoli wykryć zmiany w oku,

- konsultacji u specjalisty, który rozpoznaje zmiany w obrębie stóp

- regularnej kontroli ciśnienia krwi

- badaniu moczu na obecność białka

W zapobieganiu powikłań cukrzycy ważne jest również unikanie czynników ryzyka, dlatego powinno się:

- zdrowo odżywiać

- regularnie ćwiczyć

- nie palić tytoniu

- starać się utrzymać prawidłową masę ciała.

Górnośląskie Stowarzyszenie Diabetyków - Oddział Pyskowice z okazji „Dożynek”, które odbyły się w naszym mieście już po raz czwarty przeprowadziło bezpłatne badania poziomu cukru we krwi i ciśnienia tętniczego wśród mieszkańców naszego miasta i miejscowości ościennych.

Że temat ten budzi duże zainteresowanie niech posłuży fakt, że ostatnio przebadaliśmy 350 osób, wśród których było ok. 30 osób z podwyższonym poziomem cukru i nadciśnieniem. Osoby te do tej pory pozostawa-

ły bez leczenia farmakologicznego.

Z nową inicjatywą wystąpiliśmy także w Klubie Emerytów i Rencistów „Bumar-Ląbedy”. W dniu 17 września przebadaliśmy 35 osób. Nie możemy pominąć faktu, że nasza akcja nie byłaby możliwa bez pomocy Zarządu Miasta Pyskowice, który dla naszych potrzeb zakupił glukometr i namiot, byśmy we własnym „lokalu” mogli przeprowadzać te badania.

Również apteki „Galena” i „Leśna” wspomogły nas igłami do badań. Wspólnymi siłami nie poddamy się chorobie.

**MARIA DENISIEWICZ**

### Dożynkowa wystawa

Informujemy, że w Miejskiej Bibliotece Publicznej można obejrzeć wystawę znanego pyskowickiego fotografa GINTERA KLAKI "DOŻYŃKI 2002". Serdecznie Zapraszamy!

# Wstęp do MAF-ii!

## Drodzy Nauczyciele i Uczniowie!

Już od października zapraszamy na MAF-ię, czyli Młodzieżową Akademię Filmową.

"Starym" członkom z pewnością rekomendować naszych zajęć nie trzeba natomiast przyszłych adeptów zapewniamy, że niewątpliwie warto wstąpić do MAF-ii.

Od ponad dziesięciu lat kino AMOK poprzez edukację filmową włącza się w szkolną naukę historii i literatury. „Ruchome obrazy”, które towarzyszą człowiekowi już od przeszło stu lat mogą być nieocenionym sprzymierzeńcem w humanistycznym kształceniu dzieci i młodzieży.

W tym roku dla szkół podstawowych i gimnazjalnych przygotowaliśmy 12 propozycji spotkań, na które składają się projekcje filmów wraz z wykładami, zajęciami warsztatowymi, dyskusją, a dla najmłodszych uczestników konkursami i rozwijającą zabawą. Natomiast szkoły średnie zapraszamy na specjalny, nowatorski program, polegający na zajęciach warsztatowych z zakresu wiedzy o kinie i telewizji. Będziemy „rozbierać” film na czynniki pierwsze.

### Ceny:

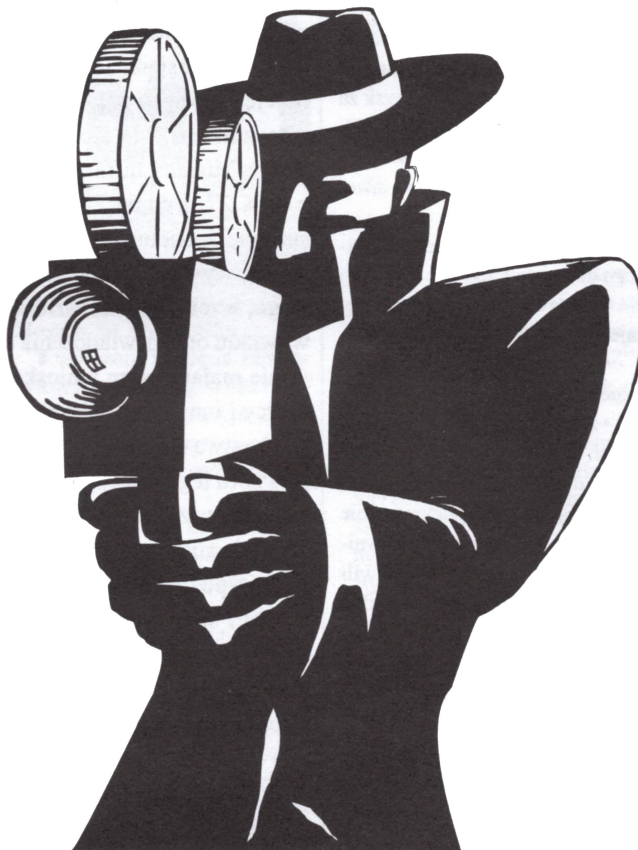
Szkoły podstawowe i gimnazjalne: koszt pojedynczego spotkania - 9 zł; w przypadku wykupienia co najmniej 6 spotkań - 7 zł.

Szkoły średnie: cały karnet - 48 zł (plus dodatkowa zniżka na seanse popołudniowe w kinie AMOK). Cena pojedynczego spotkania wynosi 10 zł.

**Uwaga! Prosimy o jak najszybszą rezerwację, wpłaty natomiast będziemy przyjmować do połowy listopada.**

Zgłoszenia przyjmujemy w naszym biurze telefonicznie, pocztą mailową lub osobiście.

Kino AMOK (biuro), Rynek 18, III p, tel. 238 25 01, kino@amok.gliwice.pl  
Do zobaczenia w kinie!



### PROGRAMY:

#### SZKOŁY PODSTAWOWE - KLASY I-III

##### ŚWIAT FILMU

1. Gadający osioł, czyli sztuka dubbingu: Shrek.
3. Obraz, który zastępuje tysiąc słów, czyli adaptacja filmowa: Wielki powrót (Piotruś Pan); Pinokio.
5. Lodowate przygody, czyli spotkanie z gatunkiem filmowym: Epoka lodowcowa.
7. Jakże potwory, taka spółka, czyli dziwne postaci filmowego świata: Potwory i spółka.
9. Pan Jezus jak żywy, czyli co to jest animacja filmowa?: Spotkanie z Jezusem.
11. Ile lat ma Walt Disney?: Planeta skarbów lub inny film Walta Disneya.

##### FILMY O ŚWIECIE

2. Jaki powinien być król, czyli powieść filmowa: Nowe szaty króla.

4. Jak pies z kotem, czyli filmowe opowieści o życiu: Psy i koty.

6. Miejsce człowieka w świecie przyrody: Mustang z dzikiej doliny.

8. Film pomaga snuć marzenia - kino sztuka wyobraźni?: Atlantyda.

10. Rodzina jest dobra na wszystko, czyli kino rodzinne: Lilo i Stich.

12. Jak zdobyć dziś przyjaciela? Stuart Malutki II.

#### SZKOŁY PODSTAWOWE - KLASY IV-VI

##### KOCHAM KINO

1. Aktor kontra animowana postać, czyli kombinacja planu aktorskiego i animowanego w filmie: Kosmiczny mecz, Wodne dzieci.

3. Film sztuką obrazu: Spiderman.

5. Czy E.T. ma dom? Historia filmu science-fiction: E.T.

7. Od ekranu do monitora, czyli kino w grze - gry w kinie: Gwiezdne wojny: Mroczne Widmo lub Atak Klonów.

9. Dlaczego lubimy komiksy Co to jest kultura popularna?: Asterix i Obelix kontra Cezar albo Asterix i Obelix: misja Kleopatra

11. Efekty specjalne w rękach małolątów: Mali agenci.

### ŚWIAT WOKÓŁ NAS

2. Buciki młodszej siostry, czyli piękny film o codzienności: Dzieci niebios.

4. Staś i Nel w szkole przetrwania, czyli co to jest scenopis?: W pustyni i w puszczy.

6. Reklama i film - blaski i cienie kryptoreklamy: Tytus, Romek i A'Tomek.

8. Jak smakuje czekolada z chilli..., czyli kino obyczajowe: Czekolada.

10. Globalna wioska - co to znaczy? Czy kino pokazuje nam świat czy obraz świata?: Puchar Himalajów.

12. Czy cel uświęca środki? Yamakesi.

### GIMNAZJA:

1. Edukacja obywatelska (obrona cywilna) - oblicza terroryzmu: 11.09.01 (etiudy reżyserskie na temat ataku z 11 września).

2. Edukacja medialna - człowiek w lustrze telewizji: Miasteczko Pleasantville, Siostra Betty.

3. Edukacja ekologiczna - pomiędzy kulturą a naturą: Cast Away: Poza światem, Folwark zwierzęcy.

4. Edukacja prozdrowotna - Jak żyć w zgodzie z sobą i swoim otoczeniem, problemy dorastania: Cześć Tereska, Billy Elliot.

5. Edukacja filozoficzna - człowiek i jego umysł, poznanie samego siebie: Piękny umysł.

6. Edukacja regionalna: Miejsce Gliwic w kulturze regionu, Polski i Europy: Gliwice w kronikach filmowych.

7. Edukacja europejska - tworzenie podstaw nowoczesnej demokracji w Europie: Danton.

8. Kultura polska w Europie: Krzyżacy, Quo Vadis.

## PROGRAM NAPRAWCZY MZBM SPÓŁKA Z. O.O

# Nie przewiduje zwolnień

Pragnę poinformować czytelników PP, że MZBM spółka z o.o wypracowało w 2001r. „na czysto” 74.000 zł zysku, o czym została również poinformowana w dniu 26 sierpnia 2002r. Komisja Gospodarki Komunalnej Rady Miejskiej oraz Radni Rady Miejskiej na sesji sierpniowej. Zarząd Miasta Pyskowice jako Zgromadzenie Wspólników MZBM Spółka z o.o podjął w dniu 21 czerwca 2001r. stosowną decyzję, która zobligowała Zarząd MZBM do opracowania "Programu Naprawczego". Program ten został przyjęty przez Zgromadzenie Wspólników w dniu 27 listopada 2001r. i wdrożony w życie z dniem 02 stycznia 2002r. Działania Zarządu Miejskiego zarządu Budynków Mieszkalnych Spółka z o.o w 2002r. to:

- bieżąca i ciągła realizacja założeń "Programu Naprawczego",
- likwidacja strat z możliwością odpracowania najwyższej kwoty w roku bieżącym i w następnych latach

Zarząd Spółki dokłada wszelkich starań, aby poprawić efektyw-

ność swojej działalności w porównaniu z poprzednimi okresami, o czym świadczy uzyskany zysk za 8 miesięcy br. na kwotę 56.265zł. Ponadto MZBM spółka z o.o może się pochwalić poczynionymi inwestycjami, mianowicie:

- urządzenie zaplecza socjalnego dla pracowników
- postawienie garaży pod wynajem,
- bieżące regulowanie rat za samochód dostawczy
- zakup specjalistycznych narzędzi.

Zadania, które stoją przez MZBM Spółka z o.o stanowczo nie są realizowane kosztem pracowników przedsiębiorstwa. W chwili obecnej Spółka reguluje wszystkie swoje zobowiązania na bieżąco i nie posiada żadnych długów. Podkreślić należy z całą stanowczością, iż nieprawdą jest, że w najbliższym czasie kilkadziesiąt osób straci pracę w przedsiębiorstwie, wręcz należy przytoczyć fakt, że w ostatnim okresie zwiększono tam zatrudnienie o cztery osoby w celu poprawy jakości świadczonych usług dla najemców lokali administrowanych przez MZBM spółka z o.o.

WACŁAW KĘSKA

ZASTĘPCA BURMISTRZA MIASTA

## Muzeum w Pyskowskim Ratuszu

*Dokończenie ze str. 11*  
*tętnić będą Twoje mury, a Ty będziesz im przypominał przeszłość Pyskowic, przeszłość Ziemi Śląskiej, bo z budulca tej ziemi i rękami jej synów zostałeś wzniesiony i trwaj.*

Czas biegł, zmieniały się władze i dojrzała koncepcja zagospodarowania ratusza na muzeum. Tym razem pełen optymizmu napisałem w marcu 2001 roku „Drugą rozmowę z pyskowskim Ratuszem”. Dziś oczekiwania stały się faktem, bo przygotowania do otwarcia muzeum w ratuszu są w pełnym biegu.

Chciałbym, by otwarcia muzeum dokonali obecni władarze Pyskowic, bo byłoby to uwiecznieniem ich działania.

WŁADYSŁAW MACOWICZ

## Krotka robocza wizyta

W dniach od 11 do 13 października br. do naszego miasta przybędzie z krótką roboczą wizytą Mer zaprzyjaźnionego miasta La Ricamarie, **Marc Foure**.

W trakcie wizyty planowane jest spotkanie z Towarzystwem Przyjaźni Polsko-Francuskiej oraz z pyskowskimi przedsiębiorcami.

Imprezą towarzyszącą wizycie będzie w Bibliotece Miejskiej okolicznościowa wystawa fotografii autorstwa **Danuty i Jana Turkiewiczów** pt. "La Ricamarie - Pyskowice w obiektywie"

WIESŁAW REJMAN

## Wywiady Środowiskowe W SPRAWACH DODATKÓW MIESZKANIOWYCH

Wywiad przeprowadzany jest przez osobę upoważnioną przez Burmistrza Miasta Pyskowice, posiadającą legitymację, której wzór stanowi załącznik nr 2 do Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 27 grudnia 2001 r. w sprawie sposobu przeprowadzenia wywiadu środowiskowego, wzoru kwestionariusza wywiadu oraz oświadczenia o stanie majątkowym wnioskodawcy i innych członków gospodarstwa domowego, a także wzoru legitymacji pracownika upoważnionego do przeprowadzenia wywiadu (Dz. U. Nr 156 poz. 1828)

Od 1 stycznia 2002 r. obowiązują nowe zasady przyznawania dodatków mieszkaniowych. Nowa ustawa z dnia 21 czerwca 2001 r. o dodatkach mieszkaniowych (Dz. U. Nr 71 poz. 734) zastąpiła dotychczasowe regulacje, zawarte w ustawie z 1994 r. o najmie lokali mieszkalnych i do-

datkach mieszkaniowych, wprowadzając nowe rozwiązania, a mianowicie organ przyznający dodatek ma możliwość przeprowadzania wywiadu środowiskowego, w celu stwierdzenia, czy dochody wykazane w złożonej deklaracji są prawdziwe.

Wywiad taki jest przeprowadzany w miejscu zamieszkania wnioskodawcy w ciągu 14 dni od daty złożenia wniosku o przyznanie dodatku mieszkaniowego i jego celem jest ustalenie aktualnej sytuacji dochodowej, zawodowej, zdrowotnej i rodzinnej ubiegającego się o dodatek.

W przypadku, gdy okaże się, że istnieje rażąca dysproporcja pomiędzy niskimi dochodami wykazanymi w deklaracji, a faktycznym stanem majątkowym wnioskodawcy - organ może odmówić przyznania dodatku.

JOANNA BUJAKOWSKA  
NACZELNIK WYDZIAŁU GKiH

## O F E R T A

Zarząd Miasta Pyskowice oferuje do sprzedaży nieruchomości - łącznie z pozwoleniem na budowę oraz dokumentacją architektoniczną (projekt budowlany zespołu mieszkalno-usługowego), położoną w Pyskowicach przy ul. Strzelców Bytomskich, oznaczoną numerami geodezyjnymi: 686/1, 164/25, 169/25 o łącznej powierzchni 3480 m kw., obręb Pyskowice, objętą księgą wieczystą nr 53624

Cena wywoławcza nieruchomości w ostatnim przetargu - 140.000,00 zł

W planie zagospodarowania przestrzennego miasta opisany wyżej teren przeznaczony jest pod zabudowę jednorodzinną mieszkaniową, usługi nieuciążliwe oraz zieleni niską urządzoną.

Przedmiotowy teren posiada dostęp do przyłączy instalacji elektrycznej, wodociągowej, gazowej, kanalizacji, oraz drogi dojazdowej.

Oferty prosimy składać do dnia 15 listopada 2002r. w Urzędzie Miejskim w Pyskowicach przy ul. Strzelców Bytomskich nr 3, w Biurze Obsługi Interesanta pok. nr 107.

# Wstęp do MAF-ii

*Dokończenie ze str. 13*

9. Człowiek wobec wartości, cierpienia i śmierci, kategorie etyki we współczesnym świecie (Holo-caust): Musimy sobie pomagać.

10. Szekspir, najczęściej filmowany autor świata: Stracone zachody miłości, Sen nocy letniej, Hamlet.

11. Starożytność nie jedno ma imię: Gladiator, Bracie gdzie jesteś.

12. Śmiech i komizm, reguły komedii: film Woody Allena, Kola-cja dla palantów, Zemsta.

## SZKOŁY ŚREDNIE

- warsztaty filmowe

## FILM „OD KUCHNI”

Klasa I:

1. Filmowe środki wyrazu - „język” filmu.

Tworzywem sztuki filmowej są obrazy, słowa, muzyka, efekty specjalne. Dla zrozumiałego odbioru przekazu audiowizualnego, jakim jest film, potrzebna jest znajomość reguł języka, jakim film się posługuje. Spotkanie ma na celu zapoznanie uczniów z systemem stylistycznym sztuki filmowej (inscenizacja, zdjęcia, dźwięk, światło, montaż). Zajęcia będą prowadzo-

ne w formie wykładu z magnetowidem, ilustrowane fragmentami filmów.

2. Pojęcie gatunku filmowego. Gatunek filmowy i jego konwencje wobec „kina autorów filmowych”. Klasyczne gatunki (western, melodramat, horror, science fiction, komedia i in.) i współczesne gatunki progresywne. Parodia i demitologizacja. Wykład połączony z projekcją filmu, będącego klasycznym horrorem: np. Inni.

3. Analiza i interpretacja dzieła filmowego.

Kontynuacja tematów podjętych na pierwszym spotkaniu. Próba interpretacji całościowej filmu np.: Biegnij Lola, biegnij ze wskazaniem na różne metody i style interpretacji.

4. Nowe sposoby tworzenia obrazów filmowych.

Symulacje komputerowe. Czy kino cyfrowe proponuje nową estetykę? Nowa widowiskowość - efekty specjalne. Zajęcia warsztatowe.

5. Wokół problemów adaptacji filmowej.

Pojęcie adaptacji (przystosowania) jako swoistej praktyki kinowej. Filmowa adaptacja literatu-

ry jako jeden z przejawów fenomenu adaptacji. Historyczna zmienność sposobów adaptacji. Kulturowe uwarunkowania procesu adaptacji. Projekcja wybranego filmu, np.: Zemsta, Wesele, Lalka lub dramat Szekspira.

6. Telewizja - gatunki i formy telewizyjne.

Wideoklip, reality show, serial, wiadomości, reklama. Zajęcia warsztatowe poświęcone analizie i dyskusji nad „językiem” telewizji. Klasa II:

1. Filmowe środki wyrazu - „język” filmu.

Tworzywem sztuki filmowej są obrazy, słowa, muzyka, efekty specjalne. Dla rozumiejącego odbioru przekazu audiowizualnego, jakim jest film, potrzebna jest znajomość reguł języka, jakim film się posługuje. Spotkanie ma na celu zapoznanie uczniów z systemem stylistycznym sztuki filmowej (inscenizacja, zdjęcia, dźwięk, światło, montaż). Zajęcia będą prowadzone w formie wykładu z magnetowidem, ilustrowane fragmentami filmów.

2. Fenomen kina kultowego.

Casablanca i Blair Witch Project (projekcja filmu) jako przykłady odmiennych sposobów tworze-

nia odbioru kultowego.

3. Nowe sposoby tworzenia obrazów filmowych.

Symulacje komputerowe. Czy kino cyfrowe proponuje nową estetykę? Nowa widowiskowość - efekty specjalne. Zajęcia warsztatowe.

4. Innowacja i powtórzenie jako współczesna praktyka kulturowa.

Remake, sequel, prequel, seria. Kultura audiowizualna i nowa intertekstualność jako dialog między poszczególnymi tekstami kultury. Te kategorie zostaną omówione na podst. filmu Alien (Obcy - projekcja filmu) R. Scotta.

5. Dokument filmowy.

Czym jest dokumentalizm? Dokument jako przekaz niefikcyjny. Warsztat dokumentalisty. Zajęcia połączone z prezentacją kilku krótkich form dokumentalnych. Analiza i interpretacja wybranego filmu. (np. Męska sprawa).

6. Telewizja - gatunki i formy telewizyjne.

Wideoklip, reality show, serial, wiadomości, reklama. Zajęcia warsztatowe poświęcone analizie i dyskusji nad „językiem” telewizji.

AGNIESZKA PIOTROWSKA

## Ocena działalności spółki MZBM sp. z o.o.

Już na samym wstępie chcę uspokoić wydawcę oraz co niektórych czytelników czasopisma „Kulisy Pyskowie”, że właściwej oceny MZBM Sp. z o.o. za 2001 rok dokonano zgodnie z Kodeksem Spółek Handlowych w dniu 10.06.2002r. przez Zwyczajne Zgromadzenie Wspólników.

Podczas Obrad Zgromadzenia Wspólników nie stwierdziło, aby MZBM miało „kłopoty” finansowe, które miałyby decydować o losach Spółki, o czym świadczy przyjęcie sprawozdania finansowego za ubiegły rok obrotowy oraz rachunku zysków i strat.

Rada Nadzorcza, która sprawuje funkcję kontrolną nad Spółką oceniła działania Zarządu za dobre, przynoszące systematycznie korzyści Spółce. Na wniosek Rady Nadzorczej Zgromadzenie Wspólników udzieliło absolutorium Zarządowi MZBM Sp. z o.o. z wykonania przez nich obowiązków. Również pozytywną opinię za 2001 rok wydał Biegły Rewident, który stwierdza, że Spółka poprawiła efektywność swojej działalności w porównaniu z poprzednim okresem o czym świadczą procentowe wskaź-

niki rentowności i zyskowności.

Należy dodać, że z efektami z działalności MZBM Sp. z o.o. zapoznała się w dniu 26.08.2002 roku Komisja Gospodarki Komunalnej. Ponadto ogólnego podsumowania z działalności MZBM Sp. z o.o. dokonano przez Członków Rady Miejskiej na sierpniowej Sesji. Należy stwierdzić, że na dzień dzisiejszy los MZBM-u nie jest zagrożony, a 93 osobowa załoga, bo tyle zatrudnia Spółka, może spać spokojnie.

ZA ZARZĄD MZBM SP. Z O.O.

PAWEŁ SZOZDA

## Kończąca się kadencja

*Dokończenie ze str. 7*

energię elektryczną i paliwa gazowe. W 4 uchwałach dokonano zmian w składach osobowych komisji, uchwalono plan pracy i plan kontroli Komisji Rewizyjnej.

W trakcie trwania kadencji przeprowadzono wśród radnych zbiórki pieniężnych na różne cele:

1. zakup dzwonu dla partnerskiego miasta La Ricamarie – 842 zł
2. akcja "sztuczne serce" – 682 zł
3. pomoc dla uchodźców z Kosowa – 410 zł
4. zakup przyborów szkolnych dla dzieci z Czerwonogrodu – 360 zł

Pieniądze zostały zagospodarowane zgodnie z przeznaczeniem.

PRZEWODNICZĄCA RADY MIEJSKIEJ MGR INŻ. JOLANTA DROZD

# HOSPICJUM MIŁOSIERDZIA BOŻEGO W PYSKOWICACH

Od października rozpoczyna działalność w Pyskowicach filia Gliwickiego Hospicjum Miłosierdzia Bożego. Obejmuje ona opieką mieszkańców naszego miasta dotkniętych ciężką, często nieuleczalną chorobą, zwłaszcza nowotworową. Zarówno chorym jak i ich rodzinom oferuje pomoc medyczną, duchową i psychologiczną pod postacią bezpłatnych wizyt domowych: lekarza, pielęgniarek, księdza czy psychologa. Hospicjum działa na zasadzie poradni specjalistycznej, warunkiem przynależności jest skierowanie od lekarza leczenia podstawowego (rodzinnego).

Miejszem pracy naszego zespołu jest dom chorego, miejsce, które on najlepiej zna, gdzie czuje się najbardziej bezpieczny. Celem naszej pracy jest poprawa komfortu życia chorego, uwolnienie go od bólu i innych nieprzyjemnych objawów związanych z chorobą, likwidacja leku i poczucia osamotnienia,

wsparcie i edukacja rodziny, dla której choroba jednego z jej członków może być niezwykle trudnym doświadczeniem. Aby sprostać wielorakim potrzebom cierpiącego człowieka pracuje w naszym hospicjum cały zespół ludzi, wszyscy z nich to wolontariusze, ludzie dobrej woli, którzy nie otrzymują za swoją pracę wynagrodzenia.

Aby przybliżyć mieszkańcom naszego miasta ideę ruchu hospicyjnego, oraz ułatwić chorym korzystanie z takiej opieki otwarto w Pyskowicach, dzięki uprzejomości władz naszego miasta, Punkt Informacyjny, który mieści się w budynku przy **ul. Dąbrowskiego 2, tel. 233-36-31**. W miejscu tym można zasięgnąć informacji na temat działalności hospicjum, zgłosić chorego potrzebującego takiej opieki i umówić pierwszą wizytę. Punkt informacyjny czynny jest **we wtorki i czwartki w godzinach 16.00 - 17.00 oraz w środy od 9.00 -**

**10.00**, w pozostałe godziny informacje udzielane są w **Hospicjum w Gliwicach pod numerem telefonu 331-58-83 - jest to też telefon alarmowy**, pod który mogą dzwonić chorzy wymagający pilnej pomocy.

Dla osób, które pragną przyłączyć się do rozbudowy dzieła hospicyjnego istnieje kilka możliwości. Pierwszego listopada na cmentarzach Gliwic i Pyskowic odbędzie się zbiórka charytatywna do puszek, z której dochód zostanie przeznaczony na wsparcie działalności Hospicjum, w tym także naszego oddziału w Pyskowicach. A ludzi pełnych zapału i dobrej woli, gotowych poświęcić trochę swojego czasu dla ludzi chorych zapraszamy na spotkanie Pyskowickiego Wolontariatu Hospicjum w dniu 15 października 2002 o godzinie 20.00 do świetlicy socjoterapeutycznej, przy ul. Oświęcimskiej 2.

LEK. MED. HANNA  
SMOLIK-ZIEMNIAK



*Błogostawię wszystkim,  
Którzy kiedykolwiek  
przyłożą rękę  
Do rozbudowy  
dzieła hospicyjnego*  
OJCIEC ŚWIĘTY  
JAN PAWEŁ II

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci

## MARKA SZTOLCMANA

### I Wicewojewody Śląskiego

znanego polityka  
i wieloletniego działacza samorządowego  
wielce zasłużonego dla ziemi śląskiej,  
z poświęceniem pełniącego  
odpowiedzialną służbę publiczną

składamy szczerze wyrazy głębokiego współczucia

RODZINIE  
PRZYJACIOŁOM,  
WSPÓŁPRACOWNIKOM  
I WSZYSTKIM  
KTÓRYM ZMARŁY BYŁ BLISKI

Burmistrz Miasta Pyskowice

Jan Turkiewicz

Przewodnicząca Rady Miejskiej  
w Pyskowicach

Jolanta Drozd

## NOWE POMIESZCZENIA DLA POLICJI

W ubiegły piątek Starostwo Powiatowe w Gliwicach przekazało budynek po ZLA przy ul. Kardynała Wyszyńskiego w Pyskowicach Policji. W obecnej chwili trwają prace związane z przeprowadzką. Więcej o tej sprawie napiszemy w kolejnym numerze "Przeglądu Pyskowickiego".

WIESŁAW REJMAN

## Z prac Zarządu Miasta

Dokonczenie ze str. 5

ul. Wojska Polskiego 7  
lokal mieszkalny nr 5, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 4, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 2, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 4, klatka I,  
lokal mieszkalny nr 9, klatka II,

Zarząd Miasta uchwałą nr Z.38/164/02 z dnia 17.09.2002 r. dokonał zmiany uchwały Zarządu Miasta Nr Z.25/102/02 z dnia 18.06.02 w sprawie przeznaczenia do zbycia wolnej nieruchomości lokalowej oraz ogłoszenia wykazu zbywanej nieruchomości.

Zarząd Miasta uchwałą Nr Z.38/165/02 z dnia 17.09.2002 r. przeznaczył do sprzedaży nieru-

chomość położona przy ul. Nasiennej obejmującą działkę nr 875/13, 877/13 i 900/13.

Zarząd Miasta uchwałą Nr Z.38/163/02 z dnia 17.09.2002 r. przeznaczył do oddania w użytkowanie wieczyste udziały w nieruchomości objętej KW Nr 66915 - działki nr 914/103 i 921/115 położone przy ul. Wielowiejskiej wraz ze zbyciem znajdujących się na działkach garaży.

Ww. uchwały zostały wywiezione na urzędowej tablicy ogłoszeń w budynku Urzędu Miasta ul. Strzelców Bytomskich 3.

WIESŁAW REJMAN  
SEKRETARZ MIASTA



## PRZEWODNIK SAMORZĄDOWY TELEFONY

Biuro Rady Miejskiej	332-60-60
Przewodnicząca Rady Miejskiej	332-60-60
Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej	332-60-60
Urząd Miejski - Sekretariat	332-60-00
Burmistrz Miasta	332-60-00
Z-cy Burmistrza Miasta	332-60-00
Sekretarz Miasta	332-60-58
Skarbnik Miasta	332-60-32
Ośrodek Pomocy Społecznej	233-23-55
Miejska Biblioteka Publiczna	233-24-75
Miejski Żłobek Integracyjny	233-27-17
Miejski Ośrodek Kultury	233-25-34
Zespół Obsługi Placówek Oświatowych	332-60-40
MZBM	233-32-60
MPGK	233-98-09
Zespół Szkół Specjalnych	233-26-51
Gimnazjum Nr 1	233-26-85
Gimnazjum Nr 2	333-18-24
Szkoła Podstawowa Nr 4	233-20-10
Szkoła Podstawowa Nr 5	233-32-48
Szkoła Podstawowa Nr 6	233-23-17
Przedszkole Miejskie Nr 1	233-25-80
Przedszkole Miejskie Nr 2	233-27-51
Przedszkole Miejskie Nr 3	233-27-43
Przedszkole Miejskie Nr 4	233-22-15
Przedszkole Miejskie Nr 5	233-24-38
Konsultacyjny Punkt Pomocy Rodzinie	233-35-10
Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna	233-32-23

## POGOTOWIA:

Policja	997 lub 233-29-97
Ratunkowe	999 lub 233-29-98
Gazowe	992 lub 233-26-42
Straż Pożarna	998 lub 233-22-20
	608-402-998
Straż Miejska	986 lub 332-60-06
	501-410-258

Wodno-Kanalizacyjne	233-20-26
Szpital Powiatowy	233-24-24
Pomoc Drogowa	233-32-44
Stacja Opieki „Caritas”	233-27-78

## APTEKI:

„Dobra”, ul. Wojska Polskiego 10	233-22-82
„Centralna”, ul. Armii Krajowej 20	233-25-67
„Galena”, ul. Sikorskiego 23	233-25-00
„Polvita”, ul. Armii Krajowej 28	233-87-28
„Leśna”, ul. Wojska Polskiego 25	233-23-18
„Remedium”, ul. Paderewskiego 11	233-28-09

## Informacja o terminach rozgrywek

Zarząd Miejskiego Klubu Sportowo-Rekreacyjnego "CZARNI" Pyskowice podaje do wiadomości - zapraszając jednocześnie kibiców piłki nożnej - terminarz rozgrywek klasy „A” sezonu 2002/2003 RUNDY JESIENNEJ, która rozpoczyna się 10 sierpnia 2002 roku.

GOSPODARZAMI ROZGRYWEK BĘDZIEMY W NW. TERMINACH

Z NASTĘPUJĄCYMI DRUŻYNAMI:

12.10.02 (sobota) godz 15:00	Pyskowice - Społem,
26.10.02 (sobota) godz 14:00	Pyskowice - Wilcze Gardło,
09.11.02 (sobota) godz 13:00	Pyskowice - MOSiR-Stal.

GOŚCIAMI ROZGRYWEK BĘDZIEMY W NW. TERMINACH U NASTĘPUJĄCYCH DRUŻYN:

06.10.02. (niedziela) godz. 15:00	Rudziniec - Pyskowice,
19.10.02. (sobota) godz. 14:00	Przyszowice - Pyskowice,
03.11.02. (niedziela) godz. 12:00	Piast II - Pyskowice.

ZARZĄD MKSR „CZARNI” PYSKOWICE

## WAKACJE Z TAEKWON-DO

Tradycyjnie w okresie wakacji wielu sympatyków Taekwon-do z Pyskowic, Bytomia i Zabrze przyjechało w dniach od 18 lipca do 27 lipca 2002 r. do Szklarskiej Poręby.

Organizatorem obozu z ramienia Śląskiego Klubu Taekwon-do z siedzibą w Pyskowicach był pan Marek Drobnicki. W zgrupowaniu uczestniczyły 22 osoby, które pod okiem dwóch instruktorów Krzysztofa Kioski II dań i Bogusława Matwiejczuka I dań szlifowali swoje umiejętności podczas

3 treningów dziennie. Obok zajęć treningowych zawodnicy zwiedzali okolicę, wspinali się po górach a także część grupy (był potrzebny paszport) wybrała się na 1 dniową wycieczkę po Pradze.

Zgodnie z powszechną opinią uczestników i prowadzących obóz należało do udanych a mieszkańcy Szklarskiej Poręby przekonali się o wychowawczych walorach Taekwon-do na ćwiczących i na otoczenie, w którym zawodnicy przebywają.

BOGUSŁAW MATWIEJCZUK



Korepetycje z języka niemieckiego,  
tel. 233-24-15 (wieczorem)

Przegląd Pyskowicki – pismo wydawane przez GMINĘ PYSKOWICE  
Redaktor Naczelny: ANTONI DREWNIAK Opracowanie techniczne: Piotr Denisiewicz, Zespół: Krystyna Urbańska, Elżbieta Mikoś, Joachim Morys, Krzysztof Lapucha

Adres Redakcji: Urząd Miejski, ul. Strzełców Bytomskich 3, pok. 224, 44-120 Pyskowice, tel. (0-32) 332-60-66

e-mail: ppredda@pyskowice.pl Fax (0-32) 332-60-02. Redakcja nie zwraca nie zamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do dokonywania skrótów, przeredagowań i zmiany tytułów, nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń i listów. Każdy z autorów bierze odpowiedzialność za prawdziwość faktów podanych w artykułach, informacjach i komunikatach. Nakład 2000 egzemplarzy.

Za wspólną część miesięcznika „Nasze Wieści” odpowiedzialna jest redakcja w składzie: Przemysław Jarasz, Wojciech Cydzik, Rafał Wójcik. Adres redakcji: ul. Kościuszki 1c pok. 301a, 44-100 Gliwice, tel. 232-15-25 wew.111

Skład i druk: Wydawnictwo Kontur, Sońnicowice, tel.: 0-604-458-351

Numer zamknięto: 26 września 2002 r.

# Dożynki 2002



ZDJĘCIA: GINTER KŁAKA



*Dokończenie ze str. 1*

Pan **Jan Turkiewicz** - Burmistrz Miasta oraz jego zastępcy Panowie **Wacław Kęsa** oraz **Krystian Pluta**. Eucharystię sprawował i homilię wygłosił Ks. Dziekan **Leonard Stroka**, który pobłogosławił plony ziemi oraz chleb złożony na jego ręce i Burmistrza Miasta przez **Helene Juraszek** i **Joachima Holeczke** - tegorocznych Starostów Dożynek.

Po Mszy Świętej Ks. Dziekan podziękował wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do zorganizowania rolniczego święta, a zarazem wsparcia potrzeb związanych z malowaniem Kościoła.

Potem przyszła pora na zabawę, która rozpoczęła się już dzień wcześniej. Przybyli na plac dożynekowcy Pyskowiczanie mogli podzi-

wiać m.in. Kabaret "Sobota w Kopydłowie" oraz duet Ciotka Berta i Piotr Szefer, który upodobał sobie śląski humor i piosenkę.

Obchody dożynek zakończył występ gwiazdy wieczoru - Zespołu Pieśni i Tańca "Śląsk", który przedstawił nowy program artystyczny przygotowany do muzyki Wojciecha Kilara, przyjęty entuzjastycznie przez żywiołowo reagującą publiczność.



W ten oto sposób kolejne Dożynki przeszły do historii. Podziękowano rolnikom za ich ciężką pracę na roli, za to że owoce ich całorocznego wysiłku każdego dnia pojawiają się na naszych stołach.

**HENRYK SIBIELAK**  
NACZELNIK WYDZIAŁU KSİSS

